

x

*S. Ramo*

CIO  
242.742  
T772t

*MEM 550*



## Transcripción del Rosario del Niño:

Por la señal de la Santa Cruz, de nuestros ~~enemigos~~ libranos Señor, Dios nuestro: en el nombre del Padre y del Hijo y del Espíritu Santo. AMEN.

"Mi alma recibe grande alegría cuando pronuncian el Ave María.

Mi alma recibe grande alegría cuando pronuncia el Ave María.

El albersario recibe pena cuando decimos de gracia plena.

Mi alma recibe grande alegría cuando pronuncia el Ave María.

Tú misma guardia sea conmigo pues el Señor siempre es contigo.

Mi alma recibe grande alegría cuando pronuncia el Ave María.

Bendito seas entre mujeres y así digamos bendita tu eres.

Mi alma recibe grande alegría cuando pronuncia el Ave María.

Bendito el vientre de tanta luz en el estugo mi buen Jesús.

Mi alma recibe grande alegría cuando pronuncia el Ave María.

Se nos señora amparo y guía para servirte Santa María.

Mi alma recibe grande alegría cuando pronuncia el Ave María.

Ruega señora por nos al padre pues eres hija, virgen y madre.

Mi alma recibe grande alegría cuando pronuncia el Ave María.

Merezca mi alma sagrada Aurora veraz presente en mi última hora.

Mi alma recibe grande alegría cuando pronuncia el Ave María.

Y merezcamos tu compañía en la agonía de nuestra muerte.

Mi alma recibe grande alegría cuando pronuncia el Ave María.

Y así digamos con viva fé

Amén Jesús, María y José

Mi alma recibe grande alegría cuando pronuncia el Ave María."

El ángel del señor, concedió por obra del Espíritu Santo, diciendo Ave María, sin pecado concebido. Dios te Salve María, llena eres de gracia, el señor es contigo, bendita eres entre todas las mujeres, bendito es el fruto de tu vientre Jesús. Santa María, (llena eres de gracia el señor es contigo, bendito

# MUSEO

SAN RAMON

UNIVERSIDAD DE COSTA RICA

es el fruto de tu vientre  
nosotros lo  
AMEN.

ra por  
uerte.

He aquí  
diciendo Ave

labras

Dios  
contigo, be

or es  
es el

fruto de tu vientre Jesús. Santa María, Madre de Dios venga  
señora con nosotros los pecadores ahora y en la hora de nuestra  
muerte. AMEN.

El verbo de Dios se hizo hombre y habitó entre nosotros para  
la redención del mundo, diciendo, Ave María purísima, sin pecado  
concebido.

Dios te Salve María, llena eres de gracia el señor es  
contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres bendito es el  
fruto de tu vientre Jesús. Santa María Madre de Dios, ruega  
señora por nosotros los pecadores ahora y en la hora de nuestra  
muerte. AMEN.

Para rezarle el rosario al niñito Dios y a la Virgen  
Santísima con devoción y alcanzar de ellos el perdón de nuestras  
culpas, el perdón de nuestras culpas y pecados, rezemos el acto  
de contrición diciendo:

Señor Mío Jesucristo, Dios hombre verdadero en nombre del  
padre, creador del padre por ser voz quien soy estamos sobre  
todas las cosas, me pesa en el alma haberos ofendido solo por ser  
voz quien soy bondad infinita me pesa señor, tú nos puede  
castigar, ayudados de tu misericordia yo propongo no pecar más,  
apartamen de todas las ocasiones y peligros de ofenderos,  
confesarme a su tiempo y cumplir la penitencia que me fue  
impuesta, yo con mis culpas te ofrezco mi vida, obras, trabajo,  
satisfacción de todos mis pecados y con Jesucristo confío tu  
misericordia, tú me has de perdonar, tú daras gracia para  
enmendarme, duplicar, perseverar en tus santos servicios hasta  
la muerte. AMEN.

Por que debes ser amando, mi Jesús, que el alma quieres te  
amo mi Dios por quien eres sobre todo lo creado, me pesa haber  
pecado me pesa haberlo, creo en ti mi dulce amor y espero en ti  
la esa suerte antes morir que ofenderte misericordia Señor,  
hazme digna de alabarte Virgen Sagrada y me fortaleces con  
virtudes contra todos nuestros enemigos, abrid señor nuestros  
labios para bendecir y alabar tu Santísimo nombre, tú purísima  
María, limpia también nuestros corazones de todos los vanos,  
impuros, impertinentes pensamientos, ilustra nuestro corazón para  
que atenta y devotamente rezemos la devoción del Santísimo  
rosario para que baje la bendición sobre nosotros, la bendición  
del Padre, la bendición del Hijo y la del Espíritu Santo. AMEN.

"Venid pastorcillos, venid adorar al  
rey de los cielos que ha nacido ya,  
un rústico techo abrigo le dá, por  
cuna un pesebre por templo un portal.  
Venid pastorcillo, Venid adorar al  
rey de los cielos que ha nacido ya,  
en lecho de paja desnudito está

brillar.  
Venid pastorcillos venid adorar al rey de los cielos que ha nacido ya, hermoso lucero le vino anunciar y mago de oriente buscando le da.  
Venid pastorcillos, venid adorar al rey de los cielos que ha nacido ya. Delante se postra del rey de Judá incienso, oro y mirra, tributo le da.  
Venid pastorcillos, venid adorar, al rey de los cielos que ha nacido ya, sin ricas ofrendas no temas llegar que el niño agradece tu fé y voluntad.  
Venid pastorcillos, venid adorar, al rey de los cielos que ha nacido ya, del campo las flores tratarle será al que con su risa las hace brotar.  
Venid pastorcillos, venid adorar al rey de los cielos que ha nacido ya, la madre en los brazos meciéndole está, y quiere dormirle con dulce cantar.  
Venid pastorcillos, venid adorar al rey de los cielos que ha nacido ya. Un ángel responde al mismo compás gloria en las alturas y en la tierra paz.  
Venid pastorcillos, venid adorar, al rey de los cielos que ha nacido ya con alma y con vida vayamos allá que un Dios, niño y pobre nos acogerá.  
Venid pastorcillos, venid adorar al rey de los cielos que ha nacido ya, los brazos nos tiende con grato ademán llegad nos repite su voz celestial.  
Venid pastorcillos, venid adorar al rey de los cielos que ha nacido ya.

Primera parte del Santísimo rosario y misterios gozosos en nombre de Dios y María Santísima y el niño Dios y en la vida eterna descanza las ánimas pidiéndoles misericordias por todos los que estamos aquí presentes, suplicándoles encarecidamente que nos resuelva todos los problemas como son su Santísima voluntad y como sea mejor para todos.

#### Primer misterio la encarnación del hijo de Dios.

"Con el coro angelical, canten con dulce alegría sos concebida María sin pecado original, fuistes al cielo llevada y en él preparada fuiste cuando el verbo percibiste y



volviendo edificada recibiste la  
embajada del ministro celestial, sos  
concebida María sin pecado original"

Padre nuestro que estás en los cielos, santificada sea tu nombre, venganos a tu reino, haz tu voluntad así en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día, perdona nuestras ofensas así como nosotros perdonamos a los que nos ofenden no nos dejes caer en tentación y libranos de todo mal. AMEN.

Dios te Salve María, llena eres de gracia, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, bendito es el fruto de tu vientre Jesús. Santa María, madre de Dios, ruega señora por nosotros los pecadores, ahora y en la hora de nuestra muerte. AMEN.

Dios te Salve María, llena eres de gracia, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, bendito es el fruto de tu vientre Jesús. Santa María, madre de Dios, ruega señora por nosotros los pecadores, ahora y en la hora de nuestra muerte. AMEN.

Dios te Salve María, llena eres de gracia, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, bendito es el fruto de tu vientre Jesús. Santa María, madre de Dios, ruega señora por nosotros los pecadores, ahora y en la hora de nuestra muerte. AMEN.

Dios te Salve María, llena eres de gracia, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, bendito es el fruto de tu vientre Jesús. Santa María, madre de Dios, ruega señora por nosotros los pecadores, ahora y en la hora de nuestra muerte. AMEN.

Dios te Salve María, llena eres de gracia, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, bendito es el fruto de tu vientre Jesús. Santa María, madre de Dios, ruega señora por nosotros los pecadores, ahora y en la hora de nuestra muerte. AMEN.

Dios te Salve María, llena eres de gracia, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, bendito es el fruto de tu vientre Jesús. Santa María, madre de Dios, ruega señora por nosotros los pecadores, ahora y en la hora de nuestra muerte. AMEN.

Dios te Salve María, llena eres de gracia, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, el señor es

contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, bendito es el fruto de tu vientre Jesús. Santa María, madre de Dios, ruega señora por nosotros los pecadores, ahora y en la hora de nuestra muerte. AMEN.

Dios te Salve María, llena eres de gracia, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, bendito es el fruto de tu vientre Jesús. Santa María, madre de Dios, ruega señora por nosotros los pecadores, ahora y en la hora de nuestra muerte. AMEN.

Dios te Salve María, llena eres de gracia, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, bendito es el fruto de tu vientre Jesús. Santa María, madre de Dios, ruega señora por nosotros los pecadores, ahora y en la hora de nuestra muerte. AMEN.

Dios te Salve María, llena eres de gracia, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, bendito es el fruto de tu vientre Jesús. Santa María, madre de Dios, ruega señora por nosotros los pecadores, ahora y en la hora de nuestra muerte. AMEN.

Gloria al Padre, Gloria al Hijo y Gloria al Espíritu Santo. Como era en un principio ahora y siempre por los siglos de los siglos. AMEN.

Para siempre sea alabado oh Jesús Sacramentado.  
En los cielos y en la tierra oh su nombre sea alabado.

Segundo misterio, la visita que le hizo la Virgen Santísima a su prima Santa Isabel.

"Con el coro angelical, canten con dulce alegría sos concebida María sin pecado original fuistes con grande fervor a visitar a Isabel llevando en tu vientre fiel encerrado el Salvador no rescate el precandor de la epidemia fatal sos concebida María sin pecado original"

Padre nuestro que estás en los cielos, santificada sea tu nombre, venganos a tu reino, haced tu voluntad así en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día, perdona nuestras ofenzas así como nosotros perdonamos a los que nos ofenden no nos dejes caer en tentación y libranos de todo mal. AMEN.

Dios te Salve María, llena eres de gracia, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, bendito es el

MUSEO  
SAN RAMON  
UNIVERSIDAD DE COSTA RICA  
0088

fruto de tu vientre Jesús. Santa María, madre de Dios, ruega señora por nosotros los pecadores, ahora y en la hora de nuestra muerte. AMEN.

Dios te Salve María, llena eres de gracia, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, bendito es el fruto de tu vientre Jesús. Santa María, madre de Dios, ruega señora por nosotros los pecadores, ahora y en la hora de nuestra muerte. AMEN.

Dios te Salve María, llena eres de gracia, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, bendito es el fruto de tu vientre Jesús. Santa María, madre de Dios, ruega señora por nosotros los pecadores, ahora y en la hora de nuestra muerte. AMEN.

Dios te Salve María, llena eres de gracia, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, bendito es el fruto de tu vientre Jesús. Santa María, madre de Dios, ruega señora por nosotros los pecadores, ahora y en la hora de nuestra muerte. AMEN.

Dios te Salve María, llena eres de gracia, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, bendito es el fruto de tu vientre Jesús. Santa María, madre de Dios, ruega señora por nosotros los pecadores, ahora y en la hora de nuestra muerte. AMEN.

Dios te Salve María, llena eres de gracia, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, bendito es el fruto de tu vientre Jesús. Santa María, madre de Dios, ruega señora por nosotros los pecadores, ahora y en la hora de nuestra muerte. AMEN.

Dios te Salve María, llena eres de gracia, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, bendito es el fruto de tu vientre Jesús. Santa María, madre de Dios, ruega señora por nosotros los pecadores, ahora y en la hora de nuestra muerte. AMEN.

Dios te Salve María, llena eres de gracia, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, bendito es el fruto de tu vientre Jesús. Santa María, madre de Dios, ruega señora por nosotros los pecadores, ahora y en la hora de nuestra muerte. AMEN.

Dios te Salve María, llena eres de gracia, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, el señor es



contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, bendito es el fruto de tu vientre Jesús. Santa María, madre de Dios, ruega señora por nosotros los pecadores, ahora y en la hora de nuestra muerte. AMEN.

Dios te Salve María, llena eres de gracia, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, bendito es el fruto de tu vientre Jesús. Santa María, madre de Dios, ruega señora por nosotros los pecadores, ahora y en la hora de nuestra muerte. AMEN.

Gloria al Padre, Gloria al Hijo y Gloria al Espíritu Santo. Como era en un principio ahora y siempre por los siglos de los siglos. AMEN.

Para siempre sea alabado oh Jesús Sacramentado.  
En los cielos y en la tierra oh su nombre sea alabado.

Tercer misterio el nacimiento del niño Dios en el portal de Belén.

"Todo el coro angelical canta con dulce alegría sos concebida María sin pecado original.  
De vuestro vientre nació, reluciente el niño Dios, quedando tan pura vos con el Dios que penetra este misterio se vió en Belén en un portal sos concebida María sin pecado original"

Padre nuestro que estás en los cielos, santificada sea tu nombre, venganos a tu reino, haz tu voluntad así en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día, perdona nuestras ofensas así como nosotros perdonamos a los que nos ofenden no nos dejes caer en tentación y libranos de todo mal. AMEN.

Dios te Salve María, llena eres de gracia, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, bendito es el fruto de tu vientre Jesús. Santa María, madre de Dios, ruega señora por nosotros los pecadores, ahora y en la hora de nuestra muerte. AMEN.

Dios te Salve María, llena eres de gracia, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, bendito es el fruto de tu vientre Jesús. Santa María, madre de Dios, ruega señora por nosotros los pecadores, ahora y en la hora de nuestra muerte. AMEN.

Dios te Salve María, llena eres de gracia, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, el señor es

contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, bendito es el fruto de tu vientre Jesús. Santa María, madre de Dios, ruega señora por nosotros los pecadores, ahora y en la hora de nuestra muerte. AMEN.

Dios te Salve María, llena eres de gracia, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, bendito es el fruto de tu vientre Jesús. Santa María, madre de Dios, ruega señora por nosotros los pecadores, ahora y en la hora de nuestra muerte. AMEN.

Dios te Salve María, llena eres de gracia, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, bendito es el fruto de tu vientre Jesús. Santa María, madre de Dios, ruega señora por nosotros los pecadores, ahora y en la hora de nuestra muerte. AMEN.

Dios te Salve María, llena eres de gracia, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, bendito es el fruto de tu vientre Jesús. Santa María, madre de Dios, ruega señora por nosotros los pecadores, ahora y en la hora de nuestra muerte. AMEN.

Dios te Salve María, llena eres de gracia, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, bendito es el fruto de tu vientre Jesús. Santa María, madre de Dios, ruega señora por nosotros los pecadores, ahora y en la hora de nuestra muerte. AMEN.

Dios te Salve María, llena eres de gracia, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, bendito es el fruto de tu vientre Jesús. Santa María, madre de Dios, ruega señora por nosotros los pecadores, ahora y en la hora de nuestra muerte. AMEN.

Dios te Salve María, llena eres de gracia, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, bendito es el fruto de tu vientre Jesús. Santa María, madre de Dios, ruega señora por nosotros los pecadores, ahora y en la hora de nuestra muerte. AMEN.

Dios te Salve María, llena eres de gracia, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, bendito es el fruto de tu vientre Jesús. Santa María, madre de Dios, ruega señora por nosotros los pecadores, ahora y en la hora de nuestra muerte. AMEN.

Gloria al Padre, Gloria al Hijo y Gloria al Espíritu Santo.

Como era en un principio ahora y siempre por los siglos de los siglos. AMEN.

Para siempre sea alabado oh Jesús Sacramentado.  
En los cielos y en la tierra oh su nombre sea alabado.

Cuarto misterio, la presentación del niño Jesús al señor.

"Todo el coro angelical cantan con dulce alegría, vos concebida María sin pecado original, le vinieron a adorar todos los pastores y reyes y por cumplir con las leyes siendo por todo mujer fuiste al templo a ofrecer vuestro parto virginal vos concebida María sin pecado original"

Padre nuestro que estás en los cielos, santificada sea tu nombre, venganos a tu reino, haz tu voluntad así en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día, perdona nuestras ofensas así como nosotros perdonamos a los que nos ofenden no nos dejes caer en tentación y libranos de todo mal. AMEN.

Dios te Salve María, llena eres de gracia, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, bendito es el fruto de tu vientre Jesús. Santa María, madre de Dios, ruega señora por nosotros los pecadores, ahora y en la hora de nuestra muerte. AMEN.

Dios te Salve María, llena eres de gracia, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, bendito es el fruto de tu vientre Jesús. Santa María, madre de Dios, ruega señora por nosotros los pecadores, ahora y en la hora de nuestra muerte. AMEN.

Dios te Salve María, llena eres de gracia, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, bendito es el fruto de tu vientre Jesús. Santa María, madre de Dios, ruega señora por nosotros los pecadores, ahora y en la hora de nuestra muerte. AMEN.

Dios te Salve María, llena eres de gracia, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, bendito es el fruto de tu vientre Jesús. Santa María, madre de Dios, ruega señora por nosotros los pecadores, ahora y en la hora de nuestra muerte. AMEN.

Dios te Salve María, llena eres de gracia, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, bendito es el



fruto de tu vientre Jesús. Santa María, madre de Dios, ruega señora por nosotros los pecadores, ahora y en la hora de nuestra muerte. AMEN.

Dios te Salve María, llena eres de gracia, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, bendito es el fruto de tu vientre Jesús. Santa María, madre de Dios, ruega señora por nosotros los pecadores, ahora y en la hora de nuestra muerte. AMEN.

Dios te Salve María, llena eres de gracia, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, bendito es el fruto de tu vientre Jesús. Santa María, madre de Dios, ruega señora por nosotros los pecadores, ahora y en la hora de nuestra muerte. AMEN.

Dios te Salve María, llena eres de gracia, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, bendito es el fruto de tu vientre Jesús. Santa María, madre de Dios, ruega señora por nosotros los pecadores, ahora y en la hora de nuestra muerte. AMEN.

Dios te Salve María, llena eres de gracia, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, bendito es el fruto de tu vientre Jesús. Santa María, madre de Dios, ruega señora por nosotros los pecadores, ahora y en la hora de nuestra muerte. AMEN.

Dios te Salve María, llena eres de gracia, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, bendito es el fruto de tu vientre Jesús. Santa María, madre de Dios, ruega señora por nosotros los pecadores, ahora y en la hora de nuestra muerte. AMEN.

Gloria al Padre, Gloria al Hijo y Gloria al Espíritu Santo. Como era en un principio ahora y siempre por los siglos de los siglos. AMEN.

Para siempre sea alabado oh Jesús Sacramento.  
En los cielos y en la tierra oh su nombre sea alabado.

Quinto misterio, el niño Jesús perdido y hallado en el templo.

"Todo el coro angelical cantan con dulce alegría sos concebida María sin pecado original desde el pueblo a Santa fé, bendición fue dada al padre sos concebida María sin pecado original.

Padre nuestro que estás en los cielos, santificada sea tu nombre, venganos a tu reino, haz tu voluntad así en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día, perdona nuestras ofensas así como nosotros perdonamos a los que nos ofenden no nos dejes caer en tentación y libranos de todo mal. AMEN.

Dios te Salve María, llena eres de gracia, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, bendito es el fruto de tu vientre Jesús. Santa María, madre de Dios, ruega señora por nosotros los pecadores, ahora y en la hora de nuestra muerte. AMEN.

Dios te Salve María, llena eres de gracia, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, bendito es el fruto de tu vientre Jesús. Santa María, madre de Dios, ruega señora por nosotros los pecadores, ahora y en la hora de nuestra muerte. AMEN.

Dios te Salve María, llena eres de gracia, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, bendito es el fruto de tu vientre Jesús. Santa María, madre de Dios, ruega señora por nosotros los pecadores, ahora y en la hora de nuestra muerte. AMEN.

106131

Dios te Salve María, llena eres de gracia, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, bendito es el fruto de tu vientre Jesús. Santa María, madre de Dios, ruega señora por nosotros los pecadores, ahora y en la hora de nuestra muerte. AMEN.

Dios te Salve María, llena eres de gracia, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, bendito es el fruto de tu vientre Jesús. Santa María, madre de Dios, ruega señora por nosotros los pecadores, ahora y en la hora de nuestra muerte. AMEN.

Dios te Salve María, llena eres de gracia, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, bendito es el fruto de tu vientre Jesús. Santa María, madre de Dios, ruega señora por nosotros los pecadores, ahora y en la hora de nuestra muerte. AMEN.

Dios te Salve María, llena eres de gracia, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, bendito es el fruto de tu vientre Jesús. Santa María, madre de Dios, ruega señora por nosotros los pecadores, ahora y en la hora de nuestra muerte. AMEN.

Dios te Salve María, llena eres de gracia, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, bendito es el fruto de tu vientre Jesús. Santa María, madre de Dios, ruega señora por nosotros los pecadores, ahora y en la hora de nuestra muerte. AMEN.

Dios te Salve María, llena eres de gracia, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, bendito es el fruto de tu vientre Jesús. Santa María, madre de Dios, ruega señora por nosotros los pecadores, ahora y en la hora de nuestra muerte. AMEN.

Dios te Salve María, llena eres de gracia, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, el señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, bendito es el fruto de tu vientre Jesús. Santa María, madre de Dios, ruega señora por nosotros los pecadores, ahora y en la hora de nuestra muerte. AMEN.

Gloria al Padre, Gloria al Hijo y Gloria al Espíritu Santo. Como era en un principio ahora y siempre por los siglos de los siglos. AMEN.

Para siempre sea alabado oh Jesús Sacramentado.  
En los cielos y en la tierra oh su nombre sea alabado.

Padre Nuestro al niñito Dios pidiéndole misericordia por todos los que estamos aquí presentes por los enfermos, por todos los agonizantes y los encarcelados, que tenga misericordia de los niños enfermos y los desamparados y también por las benditas ánimas del purgatorio.

Padre nuestro que estas en los cielos santificados sea tu nombre venganos a tu reino hazlo así en la tierra como en los cielos. Danos hoy nuestro pan de cada día perdona nuestras ofensas como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden no nos dejes caer en tentación y libranos de todo mal. AMEN.

Dios te Salve María Santísima, madre de Dios hija la más poderosa llena de gracia el señor es contigo bendita tú eres entre todas las mujeres y bendito es el fruto de tu vientre Jesús. Santa María madre de Dios ruega señora por nosotros los pecadores ahora y en la hora de nuestra muerte. AMEN.

Dios te Salve María Santísima, madre de Dios hija la más sabia llena de gracia el señor es contigo bendita tú eres entre todas las mujeres y bendito es el fruto de tu vientre Jesús. Santa María madre de Dios ruega señora por nosotros los pecadores ahora y en la hora de nuestra muerte. AMEN.

Dios te Salve María Santísima, esposa del Espíritu Santo la más amable virgen purísima. Dios te salve María llena de gracia



el señor es contigo bendita tú eres entre todas las mujeres y bendito es el fruto de tu vientre Jesús. Santa María madre de Dios ruega señora por nosotros los pecadores ahora y en la hora de nuestra muerte. AMEN.

Gloria al Padre, Gloria al Hijo y Gloria al Espíritu Santo. Como era en el principio ahora y siempre por los siglos de los siglos. AMEN.

María Madre de gracia, Madre de misericordia.  
En la vida y en la muerte, amáranos gran Señora.

Virgen María Santísima no permitas que vivamos ni muramos en pecado mortal, del demonio nos libras infinito de las jerarquías y a tu pureza ofrecemos una salve y las tres aves marías.

Dios te salve, reina y Madre de misericordia, vida, dulzura y esperanza nuestra, Dios te salve. A ti llamamos los desterrados hijos de Eva; a ti suspiramos gimiendo y llorando en este valle de lágrimas. Ea, pues, Señora, abogada nuestra; vuelve a nosotros esos tus ojos misericordiosos, y después de este destierro muéstranos a Jesús, fruto bendito de tu vientre. !Oh clemente! !Oh piadosa! !Oh dulce Virgen María! Ruega por nosotros, Santa Madre de Dios, para que seamos dignos de alcanzar las promesas de nuestro Señor Jesucristo. AMEN.

#### L E T A N I A S

Señor, ten piedad de nosotros.	
Jesucristo, ten piedad de nosotros.	
Señor, ten piedad de nosotros.	
Cristo óyenos, ten piedad de nosotros.	
Cristo escúchanos, ten piedad de nosotros.	
Dios Padre celestial que eres Dios, ten piedad de nosotros.	
Dios Hijo, Redentor del mundo, ten piedad de nosotros.	
Dios Espíritu Santo, ten piedad de nosotros.	
Trinidad Santa, que eres un solo Dios, ten piedad de nosotros.	
Santa María.	Ruega por nosotros
Santa Madre de Dios.	Ruega por nosotros
Santa Virgen de las vírgenes.	Ruega por nosotros
Madre de Jesucristo.	Ruega por nosotros
Madre de la divina gracia.	Ruega por nosotros
Madre purísima.	Ruega por nosotros
Madre castísima.	Ruega por nosotros
Madre intacta.	Ruega por nosotros
Madre infructuosa.	Ruega por nosotros
Madre inmaculada.	Ruega por nosotros
Madre amable.	Ruega por nosotros
Madre admirable.	Ruega por nosotros
Madre del buen consejo.	Ruega por nosotros
Madre del Creador.	Ruega por nosotros
Madre del Salvador.	Ruega por nosotros
Virgen prudentísima.	Ruega por nosotros
Virgen digna de veneración.	Ruega por nosotros

Virgen digna de alabanza.	Ruega por nosotros
Virgen poderosa.	Ruega por nosotros
Virgen clemente.	Ruega por nosotros
Virgen fiel.	Ruega por nosotros
Espejo de justicia.	Ruega por nosotros
Trono de sabiduría.	Ruega por nosotros
Causa de nuestra alegría.	Ruega por nosotros
Vaso espiritual.	Ruega por nosotros
Vaso digno de honor.	Ruega por nosotros
Vaso insigne de devoción.	Ruega por nosotros
Rosa mística.	Ruega por nosotros
Torre de David.	Ruega por nosotros
Torre de marfil.	Ruega por nosotros
Casa de oro.	Ruega por nosotros
Arca de alianza.	Ruega por nosotros
Puerta del cielo.	Ruega por nosotros
Estrella de la mañana.	Ruega por nosotros
Salud de los enfermos.	Ruega por nosotros
Refugio de los pecadores.	Ruega por nosotros
Consoladora de los afligidos.	Ruega por nosotros
Auxilio de los cristianos.	Ruega por nosotros
Reina de los ángeles.	Ruega por nosotros
Reina de los santos.	Ruega por nosotros
Reina de los patriarcas.	Ruega por nosotros
Reina de los profetas.	Ruega por nosotros
Reina de los apóstoles.	Ruega por nosotros
Reina de los encarcelados.	Ruega por nosotros
Reina de los niños enfermos.	Ruega por nosotros
Reina de los mártires.	Ruega por nosotros
Reina de los confesores.	Ruega por nosotros
Reina de las vírgenes.	Ruega por nosotros
Reina de todos los santos.	Ruega por nosotros
Reina concebida sin mancha original.	Ruega por nosotros
Reina Asunta a los cielos.	Ruega por nosotros
Reina del Sacratísimo Rosario.	Ruega por nosotros
Reina de la paz.	Ruega por nosotros

Cordero de Dios que quitas los pecados del mundo.-  
Perdónanos, Señor.

Cordero de Dios que quitas los pecados del mundo.-  
Ayúdanos, Señor.

Cordero de Dios que quitas los pecados del mundo.-  
Tened misericordia de nosotros que acudimos a voz.

Bajo a tu amparo y bajo tu protección nos acojemos Santa Madre de Dios no nos desprecies nuestras suplicas y nuestras necesidades, antes bien libranos de los peligros, Virgen gloriosa y bendita Madre te suplicamos Dios Omnipotente que nos asistas con tu divino favor a los que estamos rezando el rosario de la buenaventurada siempre Virgen María para que contemplando los sagrados misterios de la tierra merezcamos ser oídos en los cielos donde vives y reinas contigo en la unidad del Espíritu Santo, Dios por todos los siglos de los siglos. AMEN.

"Naciste niño en Belén para remedio y consuelo - (BIS)  
 para librar a los hombres del eterno cautiverio - (BIS)  
 padeciendo con su amor y con incensible anhelo - (BIS)  
 En un humilde portal y a la inclemencia del hielo - (BIS)  
 por paja unas pajas y por cuna el duro suelo - (BIS)  
 titeritando de frío el supremo rey del cielo - (BIS)  
 los tres reyes del oriente lo vinieron a dorar - (BIS)  
 el uno le ofrece incienso como a su rey celestial - (BIS)  
 el otro le ofrece mirra como a su Dios inmortal - (BIS)  
 y el otro como hombre ofrece el oro y rico metal - (BIS)  
 ofrezcámosle nosotros nuestro corazón filial - (BIS)  
 Alabado el dulce nombre de Jesús en el portal - (BIS)  
 que a nacido por librarnos del enemigo infernal - (BIS)  
 Amén Jesús y María que nos lleven a gozar - (BIS)  
 y a bien aventuranza de la gloria angelical - (BIS)  
 oh dulcísima María alumbra mi entendimiento - (BIS)  
 para poder alabar a alto sacramento - (BIS)  
 Ave María gracia plena salve Dios este lugar - (BIS)  
 en los cielos y en la tierra y en toda parte y lugar - (BIS)  
 en los cielos y en la tierra y en toda parte y lugar - (BIS)  
 Alabado sea el Santísimo sacramento del altar - (BIS)  
 Alabado sea el Santísimo sacramento del altar - (BIS)  
 Alabado sea el Santísimo sacramento del altar - (BIS)  
 Alabemos a la reina de la corte celestial - (BIS)  
 que es María señora nuestra sin pecado original - (BIS)  
 Y su esposo San José por toda la eternidad - (BIS)  
 los ángeles en el cielo cantan con dulce alegría - (BIS)  
 y nosotros en la tierra alabemos a María, - (BIS)  
 cémosle gracias a Dios que nos deja anochecer - (BIS)  
 y pidámole a María que nos deje anochecer, - (BIS)  
 démosle al contrario guerra diciendo con alegría, - (BIS)  
 que vivan los corazones de Jesús, José y María. - (BIS)  
 Alabado el dulce nombre de Jesús en el portal - (BIS)  
 Alabado el dulce nombre de Jesús en el portal - (BIS)  
 Alabado el dulce nombre de Jesús en el portal" - (BIS)

Gloria al Padre, Gloria al Hijo y Gloria al Espíritu Santo.  
 Como era en un principio, por los siglos de los siglos. AMEN.

Para siempre sea alabado o Jesús sacramentado.  
 En los cielos y en la tierra oh su nombre sea alabado.

En los cielos y en la tierra y en toda parte y lugar alabado  
 sea los sacramentos del altar, tanto y buenas noches nos dá el  
 señor con su Santísima gracia. AMEN.

Gracias le damos señor y alabamos su poder por que con su  
 caridad, nos dejó anochecer le pedimos de corazón que nos deje  
 amancer si nos conviene, para bendecir y alabar su Santísimo  
 nombre, su purísima madre, las almas de los fieles difuntos por  
 la infinita misericordia del señor descansen en paz. AMEN.

En el nombre del Padre, del Hijo y del Espíritu Santo. AMEN

Entrevista a: Adelina Castro Flores

Nació : 1900

### La Entrada de los Santos

Vienen todos los Santos de los barrios y a las 12 medio día es la entrada, traen todos lo Santos: Santiago, La Virgen de los Angeles, San Pedro, San Juan, San Isidro, San Rafael, Virgen de Concepción, bueno, todos, todos los santos vienen.

Otro día en la misa con revestidos y dos o tres padres es muy bonita y San Ramón sale a recibirlos afuera de la Iglesia.

La víspera que es la Entrada de los Santos y el propio día es la misa.

Aquí habla de que ahora no asiste a la Entrada de los Santos, porque padece de reumatismo crónico y desgaste de la columna. Le duele todo (piernas, rodillas.)

Antes no había esta parroquia que hay ahora, antes era una Iglesia en donde están ahora están trabajando las monjas (Patriarca) allí era. Esa iglesia fue cuando los temblores de 1924 (aquí habla de que tenía sus dos hijas mayores pequeña, ya ella se había casado) y entonces la iglesia se fracturó - no sé a la torre que le pasó también, porque fueron temblores muy fuertes, entonces la aparearon y la hicieron nueva.

Entonces iba uno a la Iglesia de San José (aquí la hija ayudó a recordar a la madre acerca de cómo era y cómo es actualmente la Entrada de los Santos. Antes no hacían más que sacar todos los santos y llevarlos así a cada casa, y les cantan un rato ahí y les dedican en fresco y algrista que se yo un platito a la gente que va, acompañando cada santo y después cada uno desfila con su respectivo conjunto de música.

Y antes no les hacían eso de carrozas, como ahora.

A veces a San Isidro le hacen una carroza y con la yunta de bueyes ahí.

Antes no se acostumbraba esperar un santo en una casa y dar un refresco o un arroz con pollo, el recibimiento era con bombetas y lo sacaban con bombetas.

**MUSEO**  
SAN RAMÓN  
UNIVERSIDAD DE COSTA RICA  
0088



## La Procesión

Yo me acuerdo que los que llevaban los santos, iban con música y cantando, cuando llegaban a la iglesia, ya no.

### La vestimenta de los que iban en la procesión

Se vestían corrientemente cualquiera lo alzaba, llevaban guitarras e iban cantando.

Los santos desfilan en cada esquina, por ejemplo San Juan por el lado de San Juan, San Rafael por el lado de San Rafael, San Pedro por el lado de San Pedro, entonces cuando iban a ser las 12 md. se van acomodando, vienen con cada santo por cada esquina cantando y tocando. Después llegan todos los santos y entran y celebran una misa.

Después de celebrada la misa, entonces a veces se acostumbra que cada barrio pone una banca como se dice ahora hacen un fresco y unos tostaes y se lleva al salón de la Casa Cural y ahí cada barrio le reparte a los suyos, y después siguen los payasos.

El otro día se hace la misa de revestido, el día San Ramón vuelven a sacar los santos en procesión, (La costumbre de repartir refresco y tostaes se adoptó por ahí de 15 o 20 años atrás).

Empezamos a hablar de la Leyenda de la Piedra de San Isidro (En vez de la Leyenda de la Piedra de San Isidro nos habló de la Leyenda de San Isidro).

San Isidro era un agricultor, y tenía bueyes y el arado con ellos, estaba trabajando (arando con los bueyes) los enyugó y les puso el arado. El empezó a llanarlos entonces se incaron y le dijeron: hoy no, mañana sí porque hoy es Día de la Ascensión del Señor y entonces él se asustó los desenyugó y les quitó el arado, se los llevó y se fue.

Sobre la Piedra de San Isidro - de eso yo no les pueda dar razón - bueno, sí porque cuando yo estaba soltera nosotros vivíamos en Santiago y nos íbamos en el verano a coger café allá donde una hermana que estaba casada y allá en Bajo Corrales cuando pasábamos veamos la piedra - pero esa piedra no estaba tan grande - es que ahora ha crecido muchísimo, dicen verdad, yo, hace tiempo que no la veo, (confundió la leyenda de la piedra de San Isidro con la Leyenda del cerro del Espíritu Santo).

Entre otras cosas dijo: cuando esa piedra empezó a criarse, así cuando ya estaba como de unos 2 metros, dicen que le pusieron un Cristo y después el Cristo se desapareció.

## Sobre la Semana Santa

Se acostumbraba así vea:

Uno trabajaba los miércoles Santos hasta las 12 md. ya de las 12 en adelante no volvían a trabajar, y papá era uno que no trabajaba ese día, solo alistando leña para que hubiera para hacer las cosas.

Nosotros el martes Santo planchábamos toda la ropa que teníamos lavada todo porque ya después el jueves y viernes Santo no se lavaba ni un trapo, ni nada y entonces ya hacíamos la comida, cocinábamos suficientes frijoles y entonces no hacíamos comidas como ahora.

Ahora hacer muchas comidas - papá decía que ayunar era ayunar con arroz y frijoles y café y tamales mudos que los hacía uno para no moler.

Los hacíamos los martes y así era que el viernes y jueves santos ayunábamos todos.

Cuando yo tenía 12 años ya mamá nos hacía ayunar y nos decía: ayunar ahora porque talvez cuando están viejas no pueden.

El jueves y el viernes Santo los dos días ayunábamos, mamá nos ponía el miércoles a barrer bien barridos los patios para otro día tener que hacerlo.

Buero así era- menos lavar, bueno ahora se ve que de todo hacen.

Todos los jueves Santos nos reuníamos para el sermón de la tarde con papá, el viernes Santo se quedaba papá con los otros pequeños y nos veníamos nosotras las más grandes con mamá y llegábamos a almorzar allá y que se faltaba una hora de camino, el sábado Santo hasta que cantaran Gloria no trabajábamos hasta las 3 de la mañana cantan Gloria y entonces así era.

Y el sábado veníamos también a la procesión de la Virgen buscando al Señor, el Domingo de Resurrección había procesión después la misa

Pasaba la Semana Santa y seguían trabajando (aquí habló del trabajo de su esposo), el machete que él tenía era ir con los bueyes a dejar carga a Esparta y traer.

## Sobre el Mercado

Las carretas llegaban como dos días por semana llevaban el dulce, llevaban verduras.

No había mercado sino que era una plaza, el viernes era el día en que sólo se vendía dulce.

## Procesión de Corpus Cristo

El día de Corpus, sembraban cañas todo el cuadro del parque y después en cada esquina hacían un altar y ahí iba el padre con la copa (el Santísimo). En cada altar se incaba y rezaba y ponían ángeles y de todo.

Era muy bonito, era como a las 10 la Procesión.

## De las Melcochas de María

En Santiago se acostumbraba cuando iba a ser el día de la Virgen de Concepción hacer novenarios y le echaban a cada muchacha un rosario, el rosario de cada día y nosotros lo que hacíamos era hacer cajetas o melcochas y llevar para repartírselas a los que iban al rosario, eso era.

Cantaban los versos de la Virgen y tocaban.

Ahora nos habla sobre su nacimiento el 24 de diciembre 1900.

Aquí nos habló de que cuando a su mamá le daban un chiquito las hermanas mayores desconocían el que estuviera embarazada y cuando se presentaba el parto, el papá las enviaba a otro lugar a entretener a los más pequeños, para que no se informaran de lo que acontecía.

## Sobre el Matrimonio

Cuando yo me casé, mis papás eran probreciticos, pero no por eso él decía que siempre no haría algo.

Entonces donde, Rafael, donde los suegros míos, (él

vivía sólo con la mamá y una hermana viuda), y me dijo que nos fuéramos para allá, que él nos hacía la fiesta, hasta chanchito mataban y de todo, bueno ya Rafael consiguió unas bestias y fuimos a caballo (la novia fue a caballo para la Iglesia) y traía la ropa para cambiarme en una casa.

Aquí la grabación ha sido mala y no se comprende nada y se hace difícil la transcripción.

Me casé en 1919, el esposo mío era 15 años mayor que yo.

Nos habla del fiestón, estaba hasta la música con concertina y guitarra, antes se casaba uno a las 6 a.m..

### Para los Bautismos

Antes a Rafael no le gustaba bautizarlos chiquiticos, sino hasta que cumplieran los 40 días, yo lo que hacía siempre era matar una gallina y traerla arreglada con tortillas y bien envuelta en hoja de plátano y los cubría con una servilleta.

### Velas de Niños

En cuanto a velas de chiquitos cuando se moría un chiquito llevaban música y bailaban la panadera (la gente grande), estaba la panadera y una guitarra y uno cantaba,

baila, baila la panadera que  
bien que sabe bailar que  
busque su compañero que le  
ayuda a desempeñar

Si salía primero la mujer entonces llegaba el hombre y se quitaba el sombrero y se lo ponía a ella y seguía bailando.

Al rato decía:

baila, baila la panadera que  
bien que sabe bailar que  
busque su compañera que le  
ayude a desempeñar.



Entonces salía uno y seguía otra, así se pasaba toda la vela.

Cuando una persona grande se moría era sólo rezar con candelas prendidas y candelas de aceite se les ponía en un vaso y con una mecha, se les daba café a las 11 p.m. y otro día a las 5 a.m.

### Juegos Infantiles

No informó, solamente dijo: no jugué

### Portales

Yo no me acuerdo de los portales antes, porque en casa no había portal.

Entrevista a: Olga Echeverría

- Margarita Chavarría

Edad : 44 años

- 72 años

Profesión: Profesora de Estudios Sociales - Ama de Casa

El pueblo ramonense para formar su idiosincrasia y su modo de ser se ha acogido a todos sus tradiciones y costumbres que remontan al siglo pasado. Y es que tenemos que tener muy en cuenta que el ramonense tiene el gran apego a las tradiciones españolas, y no sólo a los españoles sino, a los europeos, porque este pueblo o principio del siglo, el siglo actual y finales del siglo pasado, fue invadido por cantidades de europeos que llegaron por las situaciones económicas del país, llegaron al país buscando nuevos horizontes y llegaron a lugares muy lejanos de la capital, como va a ser San Ramón. En este caso podemos tener la influencia de almanes como "Sal" los "Pipers", españoles como los Herrera, los García, los Yugoslavos como es la familiar Orlich, los Figueres - españoles; y así podríamos nombrar muchos, sin escaparse los Mirambel. Estas familias van a dar gran aporte al desarrollo cultural de San Ramón. Tenemos que pensar que esta gente, junto con la llegada de Julián Volio a San Ramón, van a formar de este pueblo un pueblo diferente. Las raíces propiamente del pueblo va a ser campesinos, va a ser de gente que llegó de la Rivera de Belén, de gente que llegó de Alajuela.

Tenemos que pensar que toda esta mezcla va a dar ciertas tradiciones y ciertas cosas en el quehacer de los costarricenses y desde luego van a hacer tomar nota como es el ramonense. Uno de esos son las Melcochas de María.

Las melcochas de María, se llaman así, porque estas se hace la tradición el día antes de la Concepción de la Virgen de María La Inmaculada el 08 de Diciembre, entonces el 07 de Diciembre, en la actualidad aún conservándose esto los niños salen a la calle y dicen melcochas y melcochas. Muchas veces nuestros niños no saben exactamente que es, y como está la tradición, pero ellos salen.

A principios del siglo los niños salían tal como ahora, pero decían, y para ello no teníamos una sociedad tan maleada y tan llena de consumismos, entonces una melcochita era una de las cosas más ricas que podían comer, y podíamos posteriormente nosotras en ese entonces.

En inicio del siglo, como anotaba anteriormente se decía: "Viva la Concepción de María y las melcochas de mi tía", y toda aquella casa donde existía una María, entonces tiraban melcochas sobadas, envueltas en papelitos muchas veces por que no se ensuciaran, y luego hechas en hojas de naranja con un olor a campesino, olor a nuestro. Esta tradición se conserva hoy día. Anteriormente iba ligado a

la polvora, a los triquitraques y luces de bengala. Hoy día por orden de seguridad ha sido quitada. Pero las melcochas de María es una de nuestros más pura tradiciones

P/ Pero no sabe propiamente cuando se inició ?

R/ Principios de siglo.

P/ Esta tradición es propiamente ramonense ?

R/ Propiamente ramonense, nadie más la tiene.

Otra de nuestras cosas que nos caracteriza y que nos llena de orgullo, y cada vez nos sentimos más orgullosos, es la Entrada de Santos. De la Entrada de los Santos no se precisa la fecha. Pero fue un padre, posiblemente español.

Es lo que se tiene en cuenta, lo que va a dar este fenómeno social que llamamos Santos. Consistía en que, este padre se le ocurrió, que siendo el día de San Ramón el 31 de agosto, lo mejor es que toda la gente de los distritos vinieran a celebrar el día del Santo con el patrón. Entonces desde la víspera por caminos embarrialados, venia quedarse a dormir, entonces muchas casas les daban posada para que se quedaran y ahí les daban una comidita, pero los representantes de cada distrito era menor que el de hoy día. Esta gente llegaba el 30 de agosto, salía San Ramón los recibía, le daba vuelta al parque y entraba con todos sus invitados. Esto era toda una ceremonia.

Hoy día continúa la entrada de los Santos, identificándonos, pero esta entrada de los Santos. Eh?, los Santos vienen de sus caserios o distritos el mismo día. En muchas casas, como la nuestra, entramos un Santo ese día y hacemos lo más ramonense posible la estadía con los desfiles de el lugar (En el caso nuestro el Santo que recibimos todos los 30 de agosto es San Rafael, así es que el que quiera venir a las 11 de la mañana, aquí hay chinchiví).

La Entrada de los Santos, es un paseo, es una reunión de todo el public Ramonense, nuestro, de todo, la parte urbana con la rural, del rico del pobre, del grande del pequeño, y que nos unifica.

Es de las grandes raíces, de las grandes cosas que debemos conservar. De lo que nos podemos sentir orgullosos en nuestras tradiciones es indiscutiblemente la entrada de los Santos con los conjuntos que lo acompañan, con la gente que representa y con el cariño y la identidad que se dan en el Ramonense.

A nosotros nos comentaba el padre Sergio que la entrada de los Santos, era propiamente Ramonense, fue en San Ramón donde se hizo la primera entrada de los Santos, que la creó fue allá por los años 36 (algo así) cuando era cuera párroco

aquí en San Ramón don Juan Vicente Solís.

R/ Creo que no - creo que no, tal vez el Padre Sergio - casi no tiene sus raíces ramonenses, eso es más atrás que Juan Vicente, más atrás. Exactamente no precisa, al menos no tengo la fecha cierta, pero no precisa la fecha.

P/ Pero si es de este siglo.

R/ Muy iniciándose, muy al principio.

Quiero decirle que la entrada de los Santos es el símbolo de unificación del Ramonense.

Aquí tienen ustedes un tema que dice las Tertulias

Esto en San Ramón se dió desde el siglo pasado y de principios de este siglo y eso lo vemos razón en que San Ramón ha tenido gobernantes, aspirantes a gobernantes, politiquillos por que esto a raíz de los extranjeros que llegaban a tratar de arreglar el país y a ver como estaba Europa y así se forma los grupos. Hay grupos que se vienen a formar, incluso otros más serios como cuando se dió la Menzoneria en San Ramón. Tenemos el caso de don Julián Volio cuando va forma su grupo y esto tiene cantidad de proyecciones (Valdría aquí el caso de la Biblioteca Pública en sus orígenes. Esta biblioteca pública que estuvo aquí donde está esta casa, 50 metros oeste del Banco Nacional)

Esta gente llegaba a la Biblioteca Pública que era en una casa, llegaba a ver como arreglaba el mundo, aquí se discutía sobre política, se discutía sobre religión, se jugaba trecillo, se jugaba tablero, etc.

Eso esta y hablando a raíz del año 1940 - 50 que tuvo mi abuelo la biblioteca.

Anteriormente las tertulias se daban en las pulperías y se daban sobre sacos de maíz y aquí se llegaba a arreglar la situación.

Se hablada de las noticias que traís el caballo, que traía el correo. El caballo traía un periódico, solo uno y solo una vez a la semana. (cosa muy curiosa, cuando este caballo lo amarraban frente a la iglesia, orinaba un montón, y duraba por que venía desde el puente grande, y decía todo mucho ya llegó el correo vamos a ver quiéén se murió que mataron y como está el gobierno.

Las tertulias que aún hoy día siguen y todos, nadie ignora en San Ramón la esquina de los galleros, del billar donde se arregla el mundo donde se arreglan los problemas. Y si usted quiere sabe algo vaya allí a la par de la POPS



hoy día y sabrá y oirá todos los que hablan sobre las tertulias.

P/ Y usted no se acuerda cuando en el club de amigos, sólo entraban los socios con saco y corbata.

R/ Si, pero eso no estaría en las tertulias, sino más bien en el aspecto social del pueblo ramonense. El pueblo ramonense, entonces quiso vivir una época dependiente - tal vez - en las modas y en las costumbres españoles, entonces va a ser una serie de requisitos y de estamentos sociales, entonces para ir al club de amigos, tenía que tener, digamos presumir de plata y de buenas costumbres y de saber leer e interpretar lo leído. Entonces viene una situación que va a hacer discriminaciones y cosas ingratas y aún que dejó, digamos una escuela, también dejó tristezas en el pueblo ramonense.

P/ Ya eso era propiamente clasista, entonces ?

R/ Eso era propiamente clasista, puramente clasista, verdes, y sin mucho - sin mucho, no había mucho, ya ilbanándolo no había mucho, sin embargo se daba.

El mercado, traés aquí el Mercado

El mercado en San Ramón inicialmente, casi siempre tuvo como traés escrito aquí el estilo feria, es decir, desde un inicio los ramonenses trataron de hacer su ventilla y su oferta y su demanda en el centro de la ciudad, posteriormente ya se ubicó un mercado, y aquí va a ser tradicional las ventas de dulce, la gente que venía de la Paz, los viernes a vender su dulce, va a dar lugar al cambio, a la venta de chanchos a la venta de algún ternero, y posteriormente tenemos hoy la Feria del Agricultor, que todos sabemos que es un éxito a nivel nacional.

Los Recreos y las Retretas

Los Recreos y las Retretas, el aire cultural que arrastra del siglo pasado y principio de esta. Repito de las gentes que querían vivir aquellas épocas que se daban en Europa y acordando aquellos parques de Viena, viene a impulsar la cultura en San Ramón desde el punto de vista de la mística. Y en San Ramón ha habido mucha pasta, (el mismo frío la va a dar). Se van a dar recreos en la tarde, a veces el medio día se dan, y luego las Retretas. Esto sobre todo, más que nada a principios de siglo. Fue motivo porque se crearon filarmonías, motivo por que se recuerda a un señor Quesada. Quesada fue el maestro de las filarmonías en San Ramón y esto se dió como un aire de cultura que hoy día, Que podemos decir? que esto va a ser la base por que se

hiciera en el Instituto Julio Acosta una banda como la que existía, y hoy día está un poquito de menos; porque existe en la Universidad este tipo de filarmonías, de sinfonía. Es decir, estos padres de familia en San Ramón aspiramos a que nuestros hijos toquen aunque sea un peine, porque hemos traído esto en nuestras venas. Todo padre de familia y todo chiquillo se enorgullece de tocar algo.

P/ Que días se daban - o era todos los días?

R/ Se daban Domingos y Jueves.

P/ A qué hora propiamente ?

R/ A las 7 de la noche, algunas veces a las 5, e incluso algunas veces a las 12 del día.

P/ Eso las Retretas o los Recreos.

R/ Las Retratos era en la noche, los recreos era de tarde.

### Los Turnos y Bombetas

Decía mi tía que murió el año pasado con 86 años que los turnos era algo muy lindo en San Ramón, puesto que había las carreras de cintas y las muchachas se alegoriaban todas, lo más que podían.

Los turnos van a ser de estos turnos donde había un juego que se llamaba (Mamá, cómo se llamaba, El Ponchito?) (El Ponchito).

El Ponchito que era un payaso, como que tenía números, entonces ahí con unos cordoncitos que iban cogiendo y había rifa. Eso era como decir la rueda de la fortuna hoy día, se ganaba una botella de vino, una lata de sardina. En estos turnos la carrera de cintas que la dedicaban a las muchachas de la localidad, y corrían en caballos.

**Las Bombetas:** Los Ramonenses nos morimos si no oímos pólvora, oímos una bombeta y salimos a ver donde suena y porque suena. Y es que los orígenes están en España, y la pólvora nos volverá locos siempre, y nos gusta mucho y las bombetas, para todo anunciamos bombetas. Que es día de San Ramón se anuncia no al día antes sino el mismo día, allá va la bomba, Que es melcochas de María allá está, Que es la Virgen del Carmen, que es una tradición nueva, pero que está naciendo y tiene mucho ahinco, más bien la deberían tomar. La Virgen del Carmen es una tradición nueva que creo que hace 10 años que se ha intensificado, que le dan respeto a la virgen, que después de la Retreta le dan juego de pólvora que al otro día se hace una procesión, que la gente de la

**MUSEO**

SAN RAMÓN

UNIVERSIDAD DE COSTA RICA

0088

comunidad hoy día se viste del hábito del Carmen. Es una de las tradiciones, y desde luego ahí van incluidas las bombetas y estas cuestiones de pólvora.

## La Del Corpus Christi

El Corpus Christi, esta festividad religiosa, se le dió una fé increíble, incluso también tengo idea de principios de siglo, por que mi abuelito contaba que al salir el cuerpo de Cristo, la gentes se arrodillaba en la calle, se inclinaba, nadie podía volver ni siquiera la vista, y así con una gran fé, diríamos hasta cierto punto ciega, se desarrolla esta actividad del Corpues Christi.

El Corpus Christi posteriormente se fue un campo competitivo. Cuando alguno de los primeros señores que se le ocurrió arreglar la calle fue Beto Zamora, que incluso pasó por aquí. Como iba a pasar la procesión vamos a arreglar la calle. Luego posteriormente hubo competencias y participaron las escuelas y va a venir toda una serie de situaciones para arreglar las calles este día. Para algunas tiene un gra valor religioso y cristiano, pero sirve siempre de unificación.

P/ Esto del arreglo de las calles, a partir de que fecha es?

R/ Esto puede ser a partir de hace unos 30 años.

P/ Anteriormente no se adornaban las carreteras.

R/ Si. Anteriormente si se adornaba con arco, y a principio de siglo las cuatro esquinas del parque con arcos, con caña de bambú. Con ángeles vestidos, si, y una actividad que hoy día, incluso las instituciones le socorran el hombro, pero la cogieron grupos religiosos.

Ahora sobre la Semana Santa, Cómo se realizaba anteriormente, digamos antes del 48.

Igual, pero con más fervor religioso, más fé y más clasista porque el que salía de Magdalena y el que salía de Verónica, tenía que ser de un status que un poco elevado, en cambio hoy día cuesta que alguien vaya haciendo esas representaciones.

P/ Todas estas festividades son, puede decirse, de raíces Europeas, excepto las Melcochas de María.

R/ No. Las Melcochas de María también, todo, todo, todo, arranca de Europa y arranca de España, todo. Es decir, la influencia española es muy grande.

R/ Me explico. Se celebran solamente aquí en San Ramón, o en nuestra región, o en todo el país, o ya a un nivel más amplio que se yo, Latinoamericano.

R/ Solo en San Ramón, pero ahí viene la influencia europea, no es que... bueno la Semana Santa ya sabemos las famosas Semanas Santas Españolas, pero por ejemplo aquí viene un Español y puso un granito de arena, con lo que se aportó del ramonense entonces se hizo la tradición.

P/ Para participar en cualquiera de todas estas festividades la gente tenía que vestirse de otra forma, o simplemente corriente.

R/ Siempre se ha destacado en la Entrada de los Santos el folklore costarricense, que atañe el ramonense.

Y en la Semana Santa, como es una representación, si se imaginan que la Magdalena tuviera frío aún que estuviera en unas cavernas de Asia con mucho calor siempre ponían manga larga.

Es decir se ha hecho que las raíces sean más de un pueblo campesino, entonces a raíz de eso se dan todas esas concepciones, entonces se puede decir que no es influencia total si no que se aparta.

Antiguamente para la Semana Santa se usaba vestirse de luto (en la mañana vestido rojo y en la tarde de negro) El luto es de España y la gente aún hoy día está negro.

P/ Quiesiera, si lo es posible, que me habla de la Leyenda de la Piedra de San Isidro

R/ La Leyenda de la Piedra de San Isidro esta labron en, yo creo que el que la sacó ahí es Trino mi tío, el insiste, bueno contaba que en esa piedra, la había puesto ahí con influencias seguro de los indios, aun que históricamente sabemos que el territorio de San Ramón está hecho sobre inhibrita y de origen volcánico.

Pero que esta gente oí, ahí el poder lo tiene un indio, y ahí sole un gallito de oro todos los viernes Santo a las 12 del día, y nadie lo ha podido coger, que se comunica con las cavernas de la piedra y las cavernas del Salto de Juana Varela. (Juana Varela es una pionera en el desarrollo cultural de San Ramón, una mujer que crió una familia grande, sacando piedra de un tajo producto de eso son incluso las cavernas del salto de Juana Varela que incluso llegan hasta el cementerio.

En eso má que nada es en lo que consiste la leyenda.



Es como la de las Musas

Sabe las musas - No.

Bueno la leyenda de las Musas, Las Musas, bueno como saben, eh, son inspiradoras, son muchachas bonitas. Estas Musas guapas bailan sobre el agua donde cae la catarata, exactamente; entonces a las 12 de la noche salen con sus cantos a tocar, sobre todo en noche de luna llena, pero entonces ya cuando va a ser el amanecer se abre ahí en la piedra exactamente donde cae la catarata y ahí duermen las musas y por eso se llama la Catarata de Las Musas.

P/ En todas estas actividades participa todo el pueblo, o solo ciertas clases sociales.

R/ Actualmente todo el pueblo, por eso son importantes.

P/ Y anteriormente.

R/ Anteriormente todo el pueblo.

P/ Cómo era las calles antes del 48, como eran las cosas de que estaban construidas, que colores usaban como las pintaban.

R/ En bajoque y en adobe, con caña brava y cal.

Si, pero no mucho, la construcción colonial no fue mucha en San Ramón, ciertas calles eran en piedra viva y otras de tierra.

P/ Y sobre lo que era calle macadamizada.

R/ Eso fue después del 48, y era ya como pavimento.

## Cementerio

Por ahí tengo un plato, dígame a Sylvia, que para la época de la carretera, incluso se la voy a dar al museo, e incluso está hasta fechado.

Otra cosa en eso de las calles, vale señalar que San Ramón está tan bien diseñado aceras anchas, calles anchas, avenidas, es decir y bien, fuera de la Iglesia del Tremedal que viene a ser algo que digamos estorba de como está la formación de las calles, típicamente español con la anchura de las calles, los cuadrantes, las manzanas, el tipo de manzana que usamos y la Iglesia del Tremedal.

Aquí sobre la Iglesia del Tremedal, en el siglo pasado

hubo un español que se llamó Santana Orozco, este Santana Orozco era de Orivela, de España, regaló una virgen del Tremedal., (Este nombre Tremedal nunca lo habrás oído sino es en San Ramón) incluso el cerro, y toda la propiedad hasta donde está la Iglesia del Tremedal la donó para la Virgen del Tremedal. No se sabe porque otras situaciones terminó en otras manos que no eran las intensiones de Santana Orozco, pero El Tremedal es un nombre distintivo en San Ramón, nombre que nunca hoy en ninguna otra parte.

Alguna cosa que se me haya escapado sobre festividades y tradiciones

La Romería de la Virgen de los Angeles que está cogiendo mucho auge, mucho impulso y significa mucho.

P/ Ya a partir de que año se empezó a dar.

R/ No se exactamente, sabes quié te puede decir con más certeza porque siempre ha pasado por la casa de ella, Sonia Murillo, digamos que hace unos 15 o 20 años, y hay que ver la cantidad de gentes de San Ramón e incluso de lugares de afuera como Palmares, Naranjo y es otro fuente de unificación.

Entrevista a: Eloísa Gamboa

Edad : 79 años.

Domicilio : 50 metros oeste del Banco Nacional de Costa Rica

Que le parece si hablamos del Mercado

El mercado, si todo más o menos siempre lo mismo, eh.

En esta revista está, cuando la construcción de la Iglesia Parroquial, pero ahí no dice que en este tiempo era, por qué se viajaba por la carretera nacional que dicen, eh, el tren llegaba hasta el Río Grande, y de ahí se trasladaba toda la mercadería en carreta, todo el material de esta Iglesia. En ese entonces traían un cemento de Alemania, venía en barriles de 4 quintales y lo traían en carreta, así se trasladó todo el material de esa iglesia. Dicen que esa Iglesia tiene más profundo para abajo que para arriba, para darle macidez.

R/ Ud. se acuerda para cuando fue la inauguración de la Iglesia, de la nueva.

R/ Fue en 1946.

106131

R/ Y con que fiesta se inauguró.

R/ Fue un día cualquiera, vino el señor Obispo, ya cuando eso no era Monseñor Solís, si no que era otro sacerdote: Clodovedo Hidalgo, se celebró con una misa solemne.

De que se hacían las casas

Era de adove lo que llaman calicanto, le ponían hasta boñiga para darle la consistencia y las encalaban.

Si, ahora hablemos de las Melcochas de María

Si las melcochas, eso es una tradición, yo no sé, no hemos podido saber quién fue el primero que inventó repartir

melcochas. Pero si es propio de San Ramón (se sale del tema).

Hablemos ahora del Corpus Cristhi

El Corpus Cristhi es más o menos siempre igual como se celebra, aunque yo no se hace la procesión ni se arreglan las calles, se eliminó la de los altares. Antes se le daba vuelta a la cuadra. Una vez los vecinos y yo inventamos arreglar las calles, y ya ahora eso se hizo del dominio público, y ahora no viene por aquí, yo creo que ahora solo de la capilla del hospital. Cambió la ruta, y se eliminaron los altares, solo se arregla la calle, nada más. Si es lo único que ha cambiado porque es la misma devoción y la misma perseverancia.

Las Tertulias

Las tertulias, yo tuve oportunidad de disfrutarlas porque yo tenía aquí los vecinos, por cierto estaba Rafael Mora que todavía vive, y aquí pues siempre hacíamos, como les digo, una reunión de amigos, traía una música, entonces ya había baile.

R/ Lo que no había eran centros sociales.

R/ Si ya estaba el Club de Amigos. El Centro de Cultura Social se fundó después se fundó creo que en 1928 algo así.

Sobre las Bodas, cómo se celebraban antes

Bueno las bodas siempre han tenido más o menos lo mismo, lo que pasa es que las mujeres usaban lo que se llamaba pañalón, todavía hay lugares donde se conservan pañalones, aquí había pero yo no se que se hicieron alquier se los llevó o yo no se que, los pañalones eran muy bonitos bordados. El vestido largo y el pañalón. Es que el pañalón, las guerras van terminando con todos. Los pañalones de seda no volvieron después de la primera Guerra Mundial (se sale del tema).

Música siempre ha habido. Era dos días por semana: Domingos y Jueves y eso lo pagaba la Municipalidad, yo no sé porque la Municipalidad está tan decayente, si en San Ramón no hay ni una Banda ni una Filarmonía.

Hace falta por que la juventud no hay ninguna diversión, ni distracción.

### Sobre las Leyendas

En esa revista está.

### Y de Turnos y Bombetas

Los turnos, esa iglesia se construyón a base de turnos.

P/ Ud. recuerda el año en que hubo el primer turno.

R/ Yo creo que fue como en 1928.

Eran unos turnos donde la gente no escatimaba para dar, se turnaban y a veces hasta cien carretas llegaban, con leña, maíz, frijoles, regalaban mucho y les ponían a los dueños billetes en los cachos, aunque yo no sé de donde agarraban porque para ese entonces no había mucha circulación de billetes. Cada distrito turnaba por aporte, pero así se construyó esa Iglesia.

P/ Cuanto duraba un turno más o menos.

R/ Ah no, los turnos eran los domingos, con anticipación se preparaba todo, pero los turnos han sido siempre los mismos.

En ese turno se turnaba todos los domingos  
(se sale del tema)



## Y en las Festividades del Bautismo, Confirma, Rezos del Niño

Siempre lo mismo más bien ahora se ha incrementado eso de los rezos del niño, si no decaen siempre las mismas cosas.

## Los Juegos tradicionales de los niños

Casi los mismos, pero yo me acuerdo que uno antes jugaba lo que se llamaba "mulita mayor". Es que se reunían un grupo de chiquillos ahí a jugar como se acostumbraba, y entonces uno decía:

"Mulita mayor que manda decir el Rey Señor que en que mula quieres ir" pero ya los chiquillos tenían sus nombre, y entonces el chiquillo decía en que mula quería ir y si no pegaba entonces le tocaba pagar prenda. Prenda es recitar o cantar o bailar. Y entonces llevaba los brazo así para atrás y si acertaba tenía que pasear el que acertaba, que se le sentaba encima y así lo tenía que pasear.

R/ Y que otro.

R/ La sortija, uno coge un anillo o una prenda y la esconde y la va pasando a los otros, después sale uno a adivinar y si no acierta también tiene que dar prenda.

## El Mercado

El Mercado era un galerón grande de piso de tierra y a las orillas eran unos corredores y tenían lo que se llamaban fondas, no había restaurant, ahí se expedía comida y más o menos la comida de siempre: sopa de mondongo, café con biscocho, y pan casero, ahí se vendía eso y en el centro era donde se vendía el maíz, los granos, los frijoles, había ciertas tramitos donde ya se vendían ciertos artículos de puntería que llamamos.

P/ Y habían días de reunión que llegaban las carretas.

R/ Pues seguro los sábados.

Porque el primer mercado que hubo aquí dicen que fue ahí donde está el parque bajo unos palos de higuerón. El primer comerciando que hubo en San Ramón se llamó Aniceto Vargas, viajaba a Nicaragua con mulas a traer mercadería.

Entrevista realizada por :

Nombre : Sergio Hidalgo  
Ocupación : Sacerdote

BOMBETAS :

Todo eso ha ido quitándolo por las desgracias que han habido - vea: una vez en San José en la Iglesia La Dolorosa estaban en un turno y con esas bombetas como eso antes en San José; no era prohibido ahora si es prohibida - sino - y al reventar una bombeta de esas y estallar el carrizo a una muchacha le estapó la cabeza, le llegó el tiesto del carrizo y le llevó aquí (señala la frente y cabeza) todo y claro, esta que allí cayó muerta.

-Aquí en una fiesta patronal, cuando pasó lo mismo !eh! - eso no fue el día de la fiesta, sino cuando sacan las imagenes los distritos y sacaron un día la Virgen de los Angeles un domingo, antes de la misa estaba yo, o no recuerdo si fue antes o después de la misa de nueve.

-Estaba la calle y el parque lleno de gente, estalló también la bomba que reventó para ya caminar con la virgen, - y dichosamente no hubo ningún muerto.

-A un hombre lo hirió un tiesto, -le paso y le hirió en la frente.

-Recuerdo que entonces, -él era español -él tenía una tienda donde es ahora la tienda al costado de la Iglesia Cómo se llama?, bueno no recuerdo ahora!, y ahí entro un tiesto de esos y tenían una guitarra para vender en la tienda y la capedazo - Gracias a Dios no hubo víctimas, nada más al que le hizo una herida en la frente.

-Y todas esas cosas han sido motivo para que poco a poco vayan prohibiendo la pólvora, porque la pólvora es un desorden, un bombazo ahí en seco que mucha gente se asusta, los niños lloran de esas bombas de los golpes que dan.

- Y debiendo prohibido totalmente que no hayan bombas, ni en las fiestas patronales, ni en fiestas cívicas, no precisa eso.

-Ahora lo hay, es tradicional eso.

TURNOS :

Los turnos casi que se han perdido ya porque hacen un turno comprándolo todo y pagando a los que trabajan en el turno - porque hay que pagar hoy día - total que lo que queda es casi nada. Aquí por ejemplo en el Tremedal los turnos eran muy bonitos pero ahora no hacemos la gente.

-Al principio las mujeres trabajaban voluntariamente, pero a veces la gente no aparece.

-Hay que pagar una directora que este organizando; dado lo de la cocina y así es hoy día. Los turnos, entonces se han ido suprimiendo también, porque los turnos antes dejaban un aporte a

la Iglesia, sobre todo cuando había que construir una iglesia nueva, como aquí.

-Entonces hacíamos los turnos, todos los distritos nos turnabamos.

-Venían al centro a turnar y entonces había un desfile muy lindo.

-Venían con bueyes, carretas llenas de donativos para el turno y lo que se hacía después de la misa y salía la imagen de San Ramón a recibir el turno, y el padre bendecía los bueyes y animales y después empezaban a desfilar y a dar sus donativos y llevando en las carretas: unos leña, otros maíz, otros café, así iban donando para la iglesia y los turnos en aquellos tiempos no llegaban ni a 05.000.00.

-Era un platal antes.

-Al final de todo de la jornada, había un aporte grande para seguir trabajando en la construcción de la iglesia que era un gasto enorme.

- Todo eso ha desaparecido.

- Eso de desfiles - lo primero porque iba bueyes y carretas una que otra se ve de vez en cuando, porque ya todo se moviliza de otra manera, solo carros y camiones.

-Y se han ido suprimiendo esos turnos porque se ha ido haciendo otras actividades como bingos, otros movimientos para atraer dinero.

#### LA ENTRADA DE LOS SANTOS :

-Aquí, en San Ramón es en donde se empezó con la entrada de los santos. Después otros pueblos lo han hecho, Palmares, Naranjo, etc.

-En 1910 se empezó con la celebración, el que la empezó fue el monseñor Solís, le vino a la mente prolongar la fiesta en esa forma que vienen los distritos con sus patronos y entonces recibían el santo pero al frente de la iglesia y ahora lo hacen recorriendo toda la población.

-Cada santo llegaba al frente de la iglesia y se ponían en fila, y de ahí salía la imagen de San Ramón como patrón de los distritos, entonces se cantaba un himno muy lindo.

-Se hacía una ceremonia al frente de la iglesia, especial para recibir los santos y después iban desfilarlos todos y entrando al templo y el último que entraba era San Ramón - pero después vinieron otros curas que les gusto hacer una procesión la víspera recorriendo el pueblo - no entraban sino que empezaba la procesión alrededor del parque; luego vino la idea de que no llegaran al frente de la iglesia, sino a las esquinas de la población ya por la calle que van llegando del distrito en una de las esquinas cercanas de la iglesia parroquial, espera y va pasando la procesión con San Ramón y recorriendo ahí con una ceremonia que hace el cura recibiendo las imágenes de los patronos de los distritos.

-La procesión era a las 12 m.d., la misa vispera de San Ramón, otro día la misa principal que era a las 9 a.m. - ahora a las 10 a.m. - se hacía de revestidos (tres en el altar) el celebrante, el diácono y el subdiácono (que eran como ayudantes en el altar) y revestidos ornamentos sagrados, los demás que asistían estaban en sus asientos.

-El Obispo no llegaba porque antes había que venir a caballo desde Alajuela - era difícil en invierno, con caminos tan malos.

### CORPUS CHRISTI :

-Era muy lindo porque se hacían 4 altares, pero lindísimos en las esquinas del parque, entraba la procesión al centro del parque.

-Dentro del parque se hacían altares preciosos.

-Esto se hacía por medio de mantenedoras, que lo ponían con tiempo el altar, y se le señalaba la esquina donde lo tenían que hacer desde la vispera, con tarima alta y era una cosa lindísima y - entonces salía la procesión de la iglesia llevando el Santísimo Sacramento que entraba a esos altares.

-Empezaba en la mañana a las 9 a.m. y se cantaba, se llama los cantos al Santísimo "Los motetes" con una orquesta y coro de voces que cantaban a veces a dos o tres veces ¡era lindísimo!, - no con guitarras, es que la música de la iglesia es el órgano - se sacaba el órgano pequeño (armario) y con ese el maestro de capilla tocaba con orquesta en cada altar.

-Había un orden de la gente y una devoción y un silencio.

### SEMANA SANTA :

-Domingo de Ramos salía la procesión de la iglesia parroquial y al llegar con el Señor del triunfo, la iglesia estaba cerrada, entonces el padre cantando - hacía un canto en latín, pedía que le abrieran - entonces contestaba dentro de la iglesia el maestro de capilla que contestaba en latín con un canto gregoriano, propio de la época de penitencia, al final al terminar el canto, el sacerdote tomaba la cruz alta y daba unos golpes con el asta de la cruz a la puerta y se abría y entraba la procesión y entrábamos todos cantando y el Señor iba en una mulita que una familia la tenía especialmente para eso todos los años, - y ponían la imagen del Señor sobre la mulita - un hombre vestido de apóstol llevaba las riendas de la mulita - había gente o hombres que iban alrededor cuidando el animalito.

-Iba la banda tocando en la procesión.

-El Domingo de Ramos la música era más suave, mística que el domingo de resurrección, había más alegría, se caminaba más ligero, iba la música tocando piezas muy alegres.

### MELCOCHAS DE MARIA :

-No lo conocía, en el pueblo de Naranjo no se acostumbraba.

-El 07 de diciembre, los chiquillos salían a la calle y les tiraban unas de melcochas que ellos apañaban, unos en el aire, otros se golpeaban por alcanzarlas.

-Esto sólo lo he visto aquí en San Ramón.

-Las melcochas se hacían en las casas.

### BAUTIZOS :

-En esos tiempos se hacían los jueves, sábados a veces de 10 a 20 niños.

-En la confirmación se aglomeraban niños pequeños - muy pequeños - los traían a bautizar y se aprovechaba para confirmarlos para volver al campo la gente.

-A la hora de la confirmación se hacía difícil - niños lloraban, gritaban, el Obispo tenía que gritar : no den las madres los chiquitos a las madrinas, son solo que se le ponga la mano en el hombro.

-Ahora se bautizan los jóvenes que han cumplido de 12 años en adelante que han hecho la Primera Comunión.

### PORTALES Y REZOS DEL NINO :

-De los portales, antes eran muy lindos, antes se iba de casa en casa, o viendo los portales que eran muy lindos, pero regalaban chicha (una chicha de maiz) se tomaba como un refresco en cada casa y en la que no le daban chicha uno decía:

"Gloria in decín donde  
esta la chicha que no la  
veo"

-Los rezos se hacían para el día de Reyes, era variado.

-Se anunciaba el Rezo del Niño con bombetas y se invitaba al café con repostería fina.

### VELAS :

-Velas de niño no asistí, mamá no nos dejaba.

-En la de difuntos se rezaba y se repartía café a la gente que rezaba y así amanecían para otro día el entierro.

## LEYENDAS :

- Que hay brujas.
- Decían que aquí salía un padre sin cabeza.

## JUEGOS DE LOS NIÑOS :

-Jugabamos con toronjas football, se maltraban los pies.

-Trompos se arrollaban en un cordel y se tiraban, hacíamos competencias.

-Papalotes: en los potreros a encumbrar para ver cuál se elevaba más.

-Resbalar en el potrero secon con una tabla (con cebo o esperma) y se resbalaba, pero era peligros habían niños que se quebraban.



UNIVERSIDAD DE COSTA RICA

SEDE REGIONAL DE OCCIDENTE

SECCION DE TRABAJO COMUNAL UNIVERSITARIO

PROYECTO "EL MUSEO DE SAN RAMON"

ENTREVISTA ACERCA DE LAS TRADICIONES EN SAN RAMON

Nombre: Humberto Mora Cambronero

Edad: 84 años Procedencia: San Ramón

Entrevistadores: Távita Vargas y Grace Cabezas

TRadiciones que conoce: Por ejemplo las Melcochas de María "Viva la concepción de María, las melcochas de mi tía" y entonces salían a las puertas las viejitas con el montón de melcochas envuelticas en papeles, así y las tiraban en olea; este año las dieron, pero antes se daban con más fervor.

Semana Santa: Aquí nació la Entrada de los Santos, y de aquí Rogelio Villalobos se llevó la idea a Santo Domingo de Heredia y ahí lo hacen igual. La Entrada de los Santos, eh: San Juan, Piedades Norte, San Pedro, Piedades Sur, Santiago, San Rafael, Calle Zamora, etc, de ahí venían los Santos al hombro que lo traían los campesinos, hombres, mujeres. Venían tocando guitarra y cantando canciones de la época y casi todas en referencia a la Semana Santa, llegaban a San Ramón y guardaban el Santo en algún hogar, en una casa particular y ahí le rezaban el rosario, y las viejitas a hacer arepas y a chorrear café, porque pasaban toda la noche rezando. La víspera del día de San Ramón se llevaban los Santos a la iglesia.

Las Tertulias: Jugabamos en el parque viejo, Figueres, Chico Orlich, el Dr. Carlos Luis Valverde, (que así se llama el hospital) otro amigo mío Luis Miranda, otro amigo mío Ramón Murillo que ya murió, en fin aquí había un tipo, un campesino muy chistoso ahí está la viuda todavía, Lola, el nombre de ese hombre era Rodrigo Jiménez, nos sentabamos en el parque a las 4 de la tarde a contar chistes y a morirnos de risa y eso sí a las seis de la tarde íbamos para la casa porque la policía no nos dejaba andar en la calle, esto se daba sobre todo en vacaciones como ahora.

Los juegos: Ustedes nunca oyeron hablar de la poza de Ñor Concho, que era ahí cerca del beneficio de Coopecafira, de ahí poquito para abajo, por ese río estaba la famosa poza de Ñor Concho, ahí era donde nos íbamos a bañar nosotros, talvez a unos 50 varas antes de llegar a la poza, nos íbamos a pie por aquí todos, sólo Pepe con zapatos, como el papá era doctor se los podía comprar y los otros teníamos zapatos sólo para los domingos, recuerdo que los zapatos míos primeros que me compró mi papá me costaron como decía la gente antes, tres con seis, que es tres con seis? pues tres colones con setenta y cinco céntimos, es seis reales. Bueno, 50 varas antes de llegar a la poza, habían unos árboles que se llamaban zotacaballo y ahí había un plancito así arriba con zacate y al llegar al atilillo de la cuesta nos eschingabamos, todos nos quitabamos la ropa y la amarrabamos así con la faja y la echabamos al hombre y salíamos con el chilindrín al viento y llegabamos a la poza, tirábamos a un lado y flum, flum a bañarnos ahí, en esa poza, por cierto que en esa época no había agua en San Ramón. También se jugaba a los trompos, con un cañamo los tiran, además caballito mal montado en el cual nos poníamos agachados y brincaba uno y el otro y el otro y así, le dabamos la vuelta a el parque en esos juegos, también jugabamos a las bolinchas.

El mercado: Era todo alrededor, todo era así unos apartamentos de madera con un corredor con horcones y ahí estaban las carnicerías y adentro en un galerón de un solo plantel un galeroón grande, en sacos de gangoche de aquellos que existían antes o manteados para carretas, ahí estaban el montón de verduras

Turnos: Antes hacían turnos, eran una belleza, se hacían en galerones provisionales de zinc, ahí hacían los turnos a beneficio de la iglesia. Los turnos se hacían en la plazoleta del mercado, ahí, yo era muy bailarín. Las comidas eran muy parecidas a las de ahora (picadillo de arracache, de papa, bien hecho o torillas hechas a puramano por las viejitas. Habían bombetas de doble trueno, primero estallaba una y luego la otra.

Corpus Cristi: Era parecido al de ahora, el de antes era con más devoción ya que ahora hay maldad, roban las iglesias. Se daba una procesión, salía al frente de la parroquia, daba la vuelta antitos de llegar al hospital y volvía a salir por la otra calle ahí por detrás donde está la botica de Deseado Barboza y se metía por esta calle por aquí y volvían a llegar a la iglesia y se metían allí. Muy largas más bien cansadillas y las viejillas vestidas con toallas, es

que ahora es así con una toallita en la cabeza y antes no permitían entrar a la iglesia a la mujer con pantalones, era puras enaguas con unos fustanes que hasta sonaban.

Bautizos y confirmas: Era parecido ahora, en la pila de la iglesia arribaban a los chiquitos y ahí el padre les echaba agua. En esa época, el cura se llamaba Juan José Valverde tío de los Valverde, de don Fernando Valverde y Carlos Luis Valverde, como se llama el hospital de aquí. Antes todos los viejitos llegaban a misa con los pies bien labaditos, pero descalzitos.

Los matrimonios: Habían serenatas, tomaban guarito y las viejillas como iba a haber fiesta, hacían bizcocho, pero bizcocho de aquellos azados en hornos de esos antiguos, riquísimos.

Los rezos del niño: se hacía bizcocho, pero los portales eran más bonitos, habían bombetas ahora son solo árboles de navidad, arbolillos y ahí ponen todo.

Calles: Eran de pura tierra. El trace del cuadrante de San Ramón, es de viejitos de aquella época, no eran ingenieros, sino topógrafos. Vea que chispa de viejos, porque vea que calles más amplias las de San Ramón, el cuadrante no cambió.

Las casas eran de arena con cal, no se conocía el zinc. Había un viejillo que le decían Canchurria que hacía los atoles de cal y buscaba hojas de cabulla y las hilachaba y las iba secando y después cogía un palo y amarraba la cabulla, las recortaba con un cuchillo y con eso era lo que calaba.

Entrevista a: Jose Manuel Moraa

43

Edad : 94 años

Profesión: Agricultor

Domicilio: San Ramón.

### La Semana Santa

Antes la gente era más culta, la gente creía más, tenía más devoción. Antes el Domingo de Ramos, se iban al Tremedal (conoce el Tremedal), allá estaba el Señor, amarrado, encerrado, sepa Dios como, y la traían en un caballito macho, un mulito. Ese mulito lo traían hay de diestro, lo venía jalando un ángel, usted venía a la par del ángel, cuidándolo, verdá. El machito era manso, sembraban de caña, así, las orillas de las aceras.

P/ Caña Dulce?

R/ Si, aquí se sembraba, por ejemplo me decían a mi, dijo mamá que porque no nos regalaban unas cañas. A claro. Llegaba allá con unas cañas, u una macana y usted y yo las sembrábamos y su mamá me daba aguadulce.

Todo era muy bonito, llegaban ahí a la parroquia, la otra que había, la de San José, llegaban y el machito entraba hasta el altar, de diestro. Lo más bonito era que muchas veces se estorcoliaba donde iba pa' entro, y se "cagaba" el machillo. Ya llegaban arriba y lo apiaban del caballillo, vea y uno tan contento, el Señor del Triunfo. Esto era muy bonito, pero era parecido, la gente era más culta, tenía más fé había, más sencillas.

Es que yo le digo la verdá, yo soy tan viejo, yo no entiendo la situación. Ya vé (se sale del tema).

Ahora hablemos sobre el Corpus Christi

P/ Cómo se realizaba antes.

R/ Diay pues habían los cuatro alteres en las cuatro esquinas allí alrededor del parque, verdá. Alrededor del parque y sacaban El Santísimo y lo llevaban en procesión, y llegaba y en el altar había un Angel o dos y iba un coro de Señoritas a cantarle al ángel, verdá. Aquello tan bonito.

P/ Esto, antes del 48 pero en que fecha.

R/ Yo hablo de eso de cuano yo era chiquillo, y diay yo tengo 94 años, calcule, eso me acuerdo ya yo cuando yo tenía 8 años uno tenía mucha memoria. Yo todavía me acuerdo de las tonteras que hacía.

## Que recuerda usted de la Entrada de los Santos

Ah no eso era lo más lindo que había. Todo mundo decía yo voy a San Ramón por la Entrada de los Santos no por otra cosa. Diay los Santos los traiban al hombro de los Barrios, por los caminos de Dios que había, verdá, hoy venia la tropa así, verdá. Todo el mundo venia, viejos y chiquillos, y viejas y muchachas, todo mundo venia. Las muchachas traiban los zapatos en una bolsa, y cuando llegaban aquí se sentaban allí en la acera a cambiarse los zapatos.

P/ En sí como era la celebración, cuando llegaban todos los Santos.

R/ Los Santos los traiban en hombros, llegaban ahí y dentraban por la puerta principal. Casi siempre alguien venian con músicos.

P/ El Santo traía música.

R/ A por aparte dulcainas guitarras, acordeones, violines, guitarras, eh, viera que bonito (se sale del tema).

P/ Y el santo lo alzaban ya sea hombres o mujeres o cualquiera lo alzaba.

R/ Casi siempre era solo hombres.

P/ No usaban vestimente especial, ni nada.

R/ No.

Sabe quien, por ejemplo, las virgenes si la alzaban las mujeres.

P/ Don José, nos han contado que fue en San Ramón donde se hizo el primer Entrada de los Santos en todo el país. Qué sabe usted de eso?

R/ Yo no se, diay de cuando yo me acuerdo ya yo conocía eso, ya estaba hecho. (se sale del tema).

Frente a la antigua Iglesia San José había una plaz donde se realizaban varios juegos entre los niños:

Se realizaban juegos como:

Bueno encumbrar barriletes, jugar quedó veá, diay no faltaba que hacer, agarrones a moquetes, era lo más que haciamos nosotros jugabamos platanillas, las conoce. NO. La platanilla es un matón que se cría así, y hecha unas flores y eso se seca, son negriticas menuiticas, eso era lo que

jugabamos.

P/ Algún otro juego.

R/ Diay trompos, platanillas, quedó, caballito mal montado, - Nunca ha vista caballito mal montado - NO. Uno se pone así, vé, así y otro se monta en la espalda, uno ahí, otro allá, otro allá, unos 4 o 5, se montan en el caballito, el caballito ahí puesto así, con una bola que la hacia de trapo, y le tiran la bola al otro y al otro, y cuando la bola al que le toca recibirla no la agarra, el caballito la junta y se la revienta encima, y si le logra pegar se ponen ellos de caballo, vehá.

P/ Esto de las platanillas cómo era que lo jugaban?

R/ Hacíamos un gdequito en la tierra así chiquito, veá, y se tiraba la platanilla así como el dedo, casi siempre cambiaba uno, usté hechaba una, y usté otra y yo otra, unos 4 jugaban, veá, 4 platanillas en el gdequito, ya tirábamos, y el que las hechaba ese se ganaba en montoncito, se las ganaba todas, pero costaba mucho hecharlas, diay en el puro suelo y lleno e' polvo, diay pero se entretenía uno.

Jugabamos botones, también, se les iba uno a robar a la casa e' la ropa.

P/ Los botones cómo lo jugaban.

R/ La misma, a la chócota, o así al brinquito, hasta que los hechaba. Nombre uno se entretenía ahí. En la escuela jugábamos también, en el recreo veá.

Ahora que recuerda ud. de las Tertulias

Toda la vida hubo eso, y toda la vida ha sido igual.

Ahí está la casa paterna mía (al frente de donde vive el entrevistado) yo recuerdo que la casa tenía un corredor grande y que mucha gente llegaba a hablar con papá ahí, el papá tenía mucho de que conversar, el leía mucho, y le preguntaban, las misma porfías, la misma cosa.

Los Recreos y Retretas

Música toda la vida hubo, por ejemplo donde está el Palacio, donde estuvo el colegio, esquina opuesta con la Iglesia de la esquina del frente e' la Iglesia, de este lao, del norte, veá, allí era el Palacio. (se sale del tema) y allí por ese portón allí pa' entro había un galeroncillo, y ahí tenían los instrumentos de la música, y me acuerdo yo que todos los domingos había recreo ahí en el parque veá.



P/ A que hora.

R/ A las 4 e' la tarde.

Bueno de las 4 en adelante era el recreo.

P/ Y la Retreta a que hora era.

R/ En la noche, es que yo nunca juí, por que era en la noche. Y era muy bonito, se trepaba un músico al balcón de la Iglesia, se llamaba Vicente Molina - era un simpático negro, y ese hombre se trepaba con la corneta a tocar llamaba a que vinieran a la música (Recreo).

P/ Y quienes llegaban, todos.

R/ No, no, no, si llegaban viejos y viejos y el demonio si quería.

P/ No habían clases sociales.

R/ Ah, no si eso es ahora que hay tanta repugnancia.

P/ Eso era todos los domingos que se hacía.

R/ Si.

Pero era esto, ese hombre Molina tocaba y en esa altura hay onde llaman Pata e' Gallo, ero era pura montaña y hay onde está el parque ahí se oían gritar los congo y la gente que vivía en esa altura oía la corneta, el negro tenía un pulmón terrible.

Era muy bonito por que ahí jugaba uno y no había tanto peligro de que lo atropellaran ahí veá. Y cuando eran las 6 p.m. no quedaba un chiquillo, toos pa' la casa.

Y sobre las Melcochas de Maria que se cuerda ud.

Diay, solía uno hay a gritar "Viva la Concepción de Maria", por las calles.

P/ A todas las casas iban.

R/ No, no si hay andaban por las principales calles, si no ve que eran 4. Ahí llegaban todos los chiquillos gritando y entonces salían las señoras con una palangana e' melcochas a darnos, otros estiraban olios de cincos y dieces y pesetas.

P/ Eran sólo los chiquitos los que salían a gritar, o gente grande también.

R/ Toda clase de gente llegaba.

## Cómo era que se realizaba la actividad del Mercado

El primer mercado que hicieron, ahí onde estaba, vea, era un galerón así en redonde, en media era un barrial de tierra, alrededor del galerón estaban las carnicerías, y ventecillas así.

Las carretas llegaban ahí y ahí vendían.

P/ Cuantos días a la semana.

R/ No, no, no, solo los domingos.  
( se sale del tema ).

P/ Las casas como eran de adobe.

R/ Pues si habían casas de adobe aquí, pero no muchas.

P/ Las otras de que eran.

R/ Ranchos, en puta.

P/ Y esos ranchos tenían divisiones.

R/ Ah no, la cocinilla la hacían aparte, porque iba y se quemaba el rancho.

P/ Y las calles, como eran.

R/ Ah no, no, no, barriales, espineros, porque había muchas pifuelas y las pifuelas les caiban las espinas en la calle.

P/ Y que era la calle macadamizada, cuando se dió.

R/ Bueno diay que sacaban piedra hay del tajo, hay había ventaja grande de cantería, y lo primero que empedraron fue ahí alrededor del parque. Pero ir al cementerio no era carga liviana ir a enterra un muerto por esos barriales.

P/ Y hablando de muertos, cómo era que se celebraban las velas antes.

R/ Es que las velas, esta, casi siempre fue un desorden, porque había mucho guaro.

P/ El guaro lo daban en las velas de los niños o de los adultos.

R/ Ah no, no, si el guaro era, como le digo, como tomar el fresco ahora, la gente bebía mucho guaro.

P/ Y cuánto duraban las velas.

R/ Toda la noche.

## Y de los Portales y Rezos del Niño.

Ah, los portales era muy bonito, como siempre, casi en todas las casas había portal.

P/ El rosario lo hacían cantado.

R/ Algunas gentes se lo hacían cantado, otros rezado (se sale del tema).

Si quiere hablamos sobre los Turnos y Bombetas, que recuerda ud.

Diay pus los turnos era muy bonito, veá.

Cuando los turnos de la Parroquia (Monseñor Solís lo ha oído nombrar SI) (se sale del tema).

Cuando los temblores, acordaron hacer turnos, veá. Y el Mons. Solís se dedicó solo a invitar, a invitar, por onde quiera andaba.

Y el primer año que hubo turnos alcanzó lo que produjo para comprar la armadura d'esa iglesia.

P/ Cuando fue que se hicieron los primeros turnos.

R/ Dos años después de los temblores (1926)

P/ Ya para esos turnos usaron bombetas y juegos de pólvora.

R/ No, ya eso ya había, porque siempre se daban juegos de pólvora después de las Retretas.

P/ En los turnos la gentes donaba cosas.

R/ Ave María, todo mundo daba.

Mire usted conoce onde está el Club de Amigos - SI - bueno de ahí a la otra esquina roncaban aquí y allá y todo eso se llenaba e' ganao regalao.

P/ Y las mujeres ayudaban en la cocina.

R/ No, todo mundo, ahí trabajaba todo mundo, el que no servía pa' nada pero llegaba ahí a estorbar. (se sale del tema).

P/ Y que fiesta se hizo el primer día, que se inauguraba la Iglesia.

R/ Diay ya de'so yo no me acuerdo, tanto se hizo (se sale del tema).

HACE 34 ANOS DECLARARON CATEDRAL ESTA IGLESIA

Entrevista a: Dagoberto Salas Umaña

Edad : 75 años

Profesión: Pensionado del Poder Judicial

Y su esposa: Mery Pereira Carranza.

Edad: 59 años

Profesión : Educadora Pensionada

Domicilio : De la Biblioteca Pública 75 mtrs. al oeste.

Hablemos del Corpus Christi. Cómo se realizaba

El Corpus Christi se realizaba antes con una marcha especial que tenía la Banda, y otras marchas propias de la celebración. Marchas religiosas. Se hacían altares en las cuatro esquinas del parque. En cada una un altar habían Angeles, muy bien vestidos, muy lujosos los trajes de esa época.

P/ Cualquier joven podía ser Angel.

R/ Si, cualquiera que quisiera y que pudiera vestirse adecuadamente, generalmente de las familias de más renombre en San Ramón.

Las calles se adornaban muy bonitas con flores y guirnaldas.

P/ Y cómo eran las calles en ese entonces.

R/ Empedradas, estilo macadam, y otras de tierra. Hubo una época bastantes largo en que las calles eran de lastre.

Las alturas que hacían con bambú y caña brava forrada en papeles blanco y amarillo.

Ahora sobre el Mercado

Antes había un galerón viejo en media manzana más o menos donde está y ahí estaba dividido en negocitos, pero todo alrededor era de madera. El piso era de tierra, aunque algunos negocitos si tenían piso. Ahí se vendía el dulce que era entonces ahí en el puro suelo, papas, se vendían por cajuela, los frijoles era por cuartillo.

P/ Esto de que época,

R/ Antes del 48, muy antes.

Ya para el 48 estaba construido ese mercado.

Hubo un cambio muy notable, que fue antes del 48 también que fue la construcción de la carretera, la Interamericana, con la llegada de los norteamericanos cambió las costumbres de estos pueblos.

Por ejemplo el Club de Amigos, que era donde se hacían las Tertulias. En el Club de Amigos, era donde se reunían los amigos a conversar con mucha frecuencia, y a jugar billar y otras cosas y a bailar. Resulta que este club era muy clasista, ahí solo entraban los socios y vestidos de saco y corbata y las mujeres de traje largo. En eso, y resulta que como ellos tienen sus costumbres y tienen dólares, llegaron al Club de Amigos en camisa, muchas veces con botas, con pantalón de trabajo, y llegaron allí tomando whisky y eran bienvenidos, y resulta que de repente ponían las patas en la mesa. Y entonces todo aquello cambió de repente muy radicalmente y ya todo mundo podía ir allí (al club). Cambiaron los salarios, un trabajador se ganaba \$5.00 al día y ellos vinieron y pagaron salarios de 7 a 8 colones la hora. Entonces todo varió. El progreso vino con la carretera. (se sale del tema).

En los corredores de las casas se reunían a hablar de aparecidos y brujas leyendas. Esta es la Tertulia Familiar. Eso digamos hace 50 años.

NOTA: Hace 50 años, le voy a decir, el 80% de las casas, para no exagerarle, eran de madera o de bareque, piso de tierra, la cocina un fogón....

R/ El bareque que es.

R/ Le llaman calicanto, piedra concal y caña brava.

... Las vacas en el patio, Las casas de un solo tabique.

Más antes el parque existía, pero era un plaza, ahí se jugó fútbol, San Ramón fue uno de los primeros lugares donde se jugó fútbol.

Ya de esa plaza no me acuerdo, si me acuerdo del parque cuando estaba muy nuevo, cuando la escuela estaba donde es el Museo. Yo fui testigo cuando tenía 10 a 11 años, iba yo por la acera cuando se vino uno de esos temblores fuertes y se cayó la escuela, quedó un polvocal porque era de cal y piedra y se cayó todo. (se sale del tema).

La tertulia empezaba de 7 a 7:30 p.m., se reunían varias familias en casa de una familia.

Las retretas eran los jueves, a las 8 de la noche, lo amenizaba la Banda Municipal.

P/ Quienes asistían.

R/ Toda la gente y acostumbraba a dar vueltas en el parque, las parejas marcando, y gente mayor también.

Frente al kiosko se sentaban un grupo de gente a oír la música y ahí se formaban las parejas.

Los recreos eran a las 5 de la tarde en el parque, también iba mucha gente. Era los domingos.

P/ Esto antes del 48, también.

R/ Antes del 48.

Cómo eran los juegos de los niños que acostumbraban jugar

Bueno, yo me crié cerca de la plaza Rafael Rodríguez y el juego predilecto era el fútbol, pero se jugaba trompo, canicas, además otros juegos, había uno que se jugaba mucha y que era muy violento y se llamaba Bandidos y Serenos, ladrones y policías y se formaban unos pleitos tremendos violentísimos. Y muchos otros humildes, le digo que estaban al alcance de personas con muy poco o nada de capital económico, caballitos de palo, y cosas así, y es que antes del 48 esto era una aldea casi.

Si gusta hablamos de las Melcochas de María

Melcochas de María es una tradición propia de aquí que perdura. (nosotros por ejemplo todos los años damos melcochas) los chiquillos llegan gritan María, Marín por que les den melcochas. Es una tradición que yo creo que ha variado un poco, no se, yo siempre recuerdo esa turba que se formaba los 7 de diciembre, se formaba una turba de chiquillos.

P/ A qué hora más o menos que tiran las melcochas.

R/ Bueno yo diría que eso entre las 7 y 9 de la noche. Ahora llegan hasta en carro.





P/ Y sabe usted cuando se inició esta tradición y porque se inició.

R/ No sé, yo cuando me di cuenta es que ya existía, no supe cuando ni porque.

Hay una cosa curiosa, hay años que pasa casi desapercibido, pero se da, y hay años que se da una turbulencia de niños y muchachos que se van juntando.

Nosotros aquí tiramos monedillas con las melcochas.

Ahora hablemos de la Entrada de los Santos, como se realizaba

Bueno, la Entrada de los Santos, siempre ha sido otra ceremonia que por años y años, yo tampoco conozco cuando empezó, pero si recuerdo cuando yo me hice músico, que dividían la filarmónica para ir a topar a la Filarmonía.

P/ Eso el mismo día, los topaban el mismo día.

R/ Yo creo que era el mismo día, los iban a traer y los dejaban cerca.

Era el día anterior y los dejaban en una casa.

P/ Era música especial para cada santo.

R/ Más bien música alegre, parrandera, podríamos decir.

La procesión, que era el propio día, si tocábamos marchas especiales.

P/ Las personas que traían los Santos usaban alguna vestimenta especial.

R/ Procuraban vestir lo mejor que podían.

Había mucha alegría.

Eso ha variado, el recorrido de los Santos, debido a que los padres cambian y a que como es una época lluviosa, el tiempo de la salida varía.

Para terminar quisiera que me platicara un poquito sobre la Semana Santa

Bueno, yo diría que relativamente parecido, lo que si

había era como más respeto, más solemnidad. La gente tradicionalmente aquí ha sido católica pero naturalmente con el paso del tiempo ha variado.

Antes las procesiones y todo este revestían gran solemnidad.

No ha variado mucho, lo que si han variado es el respeto, además antes la gente como que participaba más.

Cada distrito tenía un conjunto, venía tocando violín, acordeón, guitarra, y cantando canciones propiamente de la región de ellos, posiblemente escrita hasta por algunos de ellos y con bombetas. Los Santos los dejaban en una casa, y posiblemente les daban su traguito de contrabando que eran lo que acostumbraban, y algun comidita.

Otra cosa que había para el día de San Ramón eran las mascaradas, con unos disfraces muy bonitos, buenísimos, los traían de San José.

Nota En 1910 San Ramón tenía electricidad, fue la segunda ciudad con corriente eléctrica, primero San José y después San Ramón fue don Mister Hoopkins.

UNIVERSIDAD DE COSTA RICA  
SEDE REGIONAL DE OCCIDENTE  
SECCION DE TRABAJO COMUNAL UNIVERSITARIO  
PROYECTO "EL MUSEO DE SAN RAMON"

ENTREVISTA ACERCA DE LAS TRADICIONES EN SAN RAMON

Nombre: José Valenciano  
Edad: 73 años Procedencia: San Ramón  
Entrevistadores: Grace Cabezas y Távita Vargas

Algunas tradiciones que recuerdo: La del 22 de noviembre, la de Santa Cecilia, que es una tradición que ya se ha ido perdiendo. Venían las orquestas de los distritos, las cimarronas; y en el parque hacían actividades de competencia. Otra cosa que recuerdo son las Melcochas de María, que tienen muchos años de existir, porque desde que yo era caragillo ya existían. Los niños se tiran a las calles a pedir melcochas ya que en las casas de las Marías se las dan.

OTra actividad clásica es el chinchibí, el que todavía ahora se vende, pero antes era común en el mercado, habían muchos puestos, era muy barato, 2 vasos por 5.

Después también, los bailes del 19 de enero, que se celebra la fecha de la fundación de San Ramón, eran muy famosos, se hacían en el club de amigos, eran de mucha gala.

En cuanto al mercado, recuerdo que era un gran galerón, abierto, se vendían comidas, verduras. Era como esos mercados de ahora que por todo lado habían puestillos, pero ahí llegaba el agricultor verdaderamente a vender sus productos, era barato, en ese tiempo todo el mundo se dedicaba a la agricultura, porque no habían otras actividades, después ya lo hicieron diferente frente al parque, con unos puestecillos, mientras hacían el mercado que hoy día están remodelando, lo hicieron conforme a las necesidades que tenían en ese entonces.

Sobre la entrada de los santos: Es una tradición viejísima, me imagino que desde la fundación del cantón. Era una actividad muy famosa, habían menos distri-

tos, porque como ahora San Ramón se ha ido desarrollando antes eran como 13, ahora son como 28. Antes era más atractivo, venían las orquestas de los distritos con sus violines y guitarras, el vestuario era parecido a el de ahora; la gente tenía mucha cultura para participar en esta actividad. LA gente de San Ramón fue muy dedicada a el estudio, siempre existió una biblioteca pública y después en las casas la biblioteca era muy común.

Sobre juegos de niños: Recuerdo: Bandidos y Serenos, era un juego donde se hacía un grupo de un lado, donde estaban los buenos y en el otro lado los malos. Antes en las calles de San Ramón, lo que habían eran unas lamparillas que parecían cincos de achote, entonces por todo lado se veían a los niños jugando.

Actividades de Semana Santa: Eran con mucha fervoridad, la gente era muy dedicada a rezar; en esa época jueves y viernes santo, la gente ni se bañaba porque era malo. La gente preparaba con anterioridad la comida porque para esos días se ayunaba y no se cocinaba. La procesión se hacía con mucha fervoridad, eran muy grandes.

Sobre las leyendas: Siempre han existido, por ejemplo la llorona, la carreta sin bueyes, la giganta. Los chiquillos les tenían mucho miedo a estas leyendas.

Otra cosa que les quiero decir es que el ramonense siempre ha sido muy aventurero, y ha sido aventurero porque ha sido muy minero, porque como aquí hay y ha habido minas, la gente se dedicaba a esto. Por ejemplo se iban a Tilarán a las Juntas de Abangares, a la zona norte de San Ramón, a las playas de Jacó a Explorar estas zonas. Yo en ese tiempo tuve pulpería y eran cantidades enormes de oro que venían a vender, los mismos ramonenses y otros que venían. Además por aquí mucha gente tenía sus hilos donde pasaba el oro de ahí lo sacaban también y venían a venderlo para comprar sus comestibles. La gente era muy aventurera, tan es así que hay tantas leyendas sobre eso que hasta Aquileo Echeverría tiene versos sobre estas cosas. El ramonense no le ha tenido miedo a la montaña ni a la adversidad.

Corpus Cristi: Esa es otra actividad religiosa que ha sido siempre muy festejado y que ha cambiado, ya no hay esa fe que había antes, o será que hay menos fanatismo. Se celebraba con mucha procesión y abstenencia, también con todos preceptos de la Iglesia que se aplicaban.

En cuanto a el bautismo y la confirma, eran como ahora con la actividad del chiquito y luego alguna comida en la casa.

Los matrimonios: Antes había más seriedad, la persona entraba por la puerta del frente. Se pedía a la muchacha, nada de eso de safar, se pedía a las novias, ya era un compromiso y dios guarde un desviste moral, porque era cosa de hombres, cuestión de matar, cuando no era el hermano o el papá era algún pariente, eso era de tenerle miedo, porque eso cuestión de hombres. La celebración del matrimonio era igual que ahora, en eso sí, bueno, la comida campesina, el baile (no había mucho besito, había mucha cuestión moral)

Las velas: En las velas había gente que las tomaba de una manera, lo tomaban como fiesta, cantos y música.

Los Portales: Eran más originales que ahora, antes había fiesta continua del niño. Cuando se iba a ver los portales les daban a la gente chicha, eso era común del 24 de diciembre toda la gente andaba visitando portales.

Habían unos portales de movimiento que los movían con una batería, tenían caídas de agua, pasaban caballos, fincas. En una rueda todo se veía, esos portales mucha gente los hacía porque eran muy atractivos.

En los rezos habían bombas, que eran muy características para todas las actividades, pero que son muy peligrosas. Los rezos del niño los hacían durante el día, porque los niños eran los que llegaban a rezar.

Los turnos: aquí en San Ramón hubo un terremoto en el año 1924, este terremoto dejó destruída la escuela, la Iglesia, la cárcel, dejó destruída la ciudad, fué como de 7 grados. Yo tenía como 8 años, la gente dormía en la calle como por 3 meses, porque no dejaba de temblar. Fueron dos toques grandes el de las 4 de la mañana y el de las 6, fue algo terrible, se veía blanco blanco donde los edificios se caían.

La Iglesia que había era una belleza, se le abrieron las dos torres, entonces unos decían que la apiaran y otros que no. Como no había dinero entonces empezaron con los turnos, que eran una cosa exagerada en esa época, hubo un turno que hizo 100 mil colones, que en esa época era muchos millones, después se fueron diezmando. Una semana un distrito, la otra otro, era un desfile de carretas, puestos de comida, tamales y cuantas cosas puedan imaginarse, el ganado lo rema-

taban, hacían juegos. En esa época estaba Monseñor Solís, que después fue Obispo de Alajuela, ese fue el patrocinador de esos turnos. Esa Iglesia tiene una resistencia que no se pueden imaginar, tiene un centro abajo de pura mezcla de cemento, piedra y arena y hasta 8 metros de fondo, es como si fuera una sola pieza. Tiene mucha mano de obra, había veces que se trabajaba día y noche con personas que le daban de comer voluntariamente.

Tertulias: Esta actividad se daba en las casas, clubes, pulperías. Por ejemplo el Club de Amigos data del año 1900, y ahí era el lugar donde iba la gente a reunirse y entonces ahí se sabía vida y milagros de la gente, entonces era un vacilón, llegaban a jugar, claro pero sin lucro, después aparecieron otros y el más importante fue este club de Cultura Social, que lo hicieron por un enfrentamiento de clases, entonces este se llamaba el club de obreros y había una competencia; pero siempre estas charlas se daban en los clubes, tener un lugar para reunirse era el objeto y después también se reunían en las casas.

Sobre algunas recreaciones recuerdo: Por ejemplo, un día se hacía un baile en Santiago, otro día donde los caballeros, entonces la gente iba, la juventud sobre todo y en algunos otros lugares se daban.

Luego el fútbol, que siempre ha existido, es común de nuestros ciudadanos. El cine era otra recreación, yo recuerdo desde que yo estaba pequeño que ya había cine en San Ramón, aquí a la par había uno, después también el de los Herre-  
ra, que luego se lo vendieron a los Chaussol. También frente a la plaza había otro cine, las películas como no había carro había que traerlas en caballo, porque aquí no había carreteras.

Sobre las Retretas: Había la clásica retreta, que era una filarmónica que era por afición, porque no había ni plata para pagarla, entonces era gratis. Las retretas las hacían en el parque, recreo en la tarde y retreta en la noche entonces la gente iba al parque a darle vueltas a ver los muchachos y muchachas, había música y la gente llegaba a conversar y a ver los novios y novias,

Calles de San Ramón: Eran lo más triste que podía haber, aquí a 100 metros del parque, se pegaban las yuntas de bueyes, el barro era por todo lado. Cuando ya vino don Chico Orlich, le empezaron a dar importancia a las calles, las municipalidades eran muy pobres, entonces se dió una lucha para arreglar todo esto y llevar adelante los asfaltados. Había mucho abandono sobre todo en los distritos, entonces aquí más de uno emigró, la gente se iba, porque era lamentable. Donde había un camino, había un paderoncillo en el centro, donde pasaba la carreta aquello era lamentable, la carreta no podía ni pasar.



Las casas eran de teja, en general las casas eran de teja, sin pintar, eran encaladas.

---

UNIVERSIDAD DE COSTA RICA  
SEDE REGIONAL DE OCCIDENTE  
SECCION DE TRABAJO COMUNAL UNIVERSITARIO  
PROYECTO EL MUSEO DE SAN RAMON

ENTREVISTA ACERCA DE LAS TRADICIONES EN SAN RAMON

Nombre: Arturo Valerio Chavarría Edad: 67 años  
Procedencia: San Ramón  
Entrevistador: \_\_\_\_\_

A mí me gustaría que se hable algo sobre los rosarios que se hacían en aquella época cuando yo era guila, se hacían los famosos rosarios de los Rafaeles, por ejemplo de don Rafael Ulate que hacía un famoso rosario, después otro rosario famoso que era el de don Samuel Vázquez que es un señor que vivía allá por el lado de la sabana, y era una cosa muy bonita y todos los años se hacía.

San Ramón en aquella época era pequeño eso, eso viene siendo por ahí del 32 al 38, ya hace bastantes años, esto era pequeño entonces todo el vecindario estaba atento porque venía el rosario de San Rafael y el rosario de Rafael Ulate, que se hacía ahí de la casa donde vive el doctor San Juan, un poco más o menos unas 35 baras, ahí hay un caserón grande donde vivía don Rafael, con toda la familia, eh, como el era carnicero hacían chicharrones y todas esas cuestiones y entonces ahí en esa gran galera, hacían el altar, donde se celebraba esa noche el rosario, entonces toda esa calle se llenaba de gente, todo el frente de la calle se llenaba de los vecinos y después venía la, la, la gran quemadera de pólvora, mientras estaban rezando y, y, después venía el gran festín que era una, una porción que le daban a todos los que llegábamos ahí, como es difícil que se la den ahora en rosarios, porque en esa época habían artículos y talvez, bueno más fáciles de conseguir que ahora porque existían por caso el famoso queso vagaseño que lo ocupaban para aliñar todos los tipos de bizcocho, que aquella noche le regalaban a uno, y entonces era una comelona que se daba uno ahí, y uno guila que era medio goloso, y ahí le regalaban a la gente bizcocho, tamales, el que quería tomarse su traguito también le daban, gracias que en esa época la gente no era muy adicta a la cuestión de licores y entonces buen café, buenos tamales, buen bizcocho y el gallo de carne que no faltaba, aquello era un festín, después, la gran devoción, con que esa gente llevaba a cabo uh, uh, la noche esa porque era rezar el rosario.

Después de rezar, se hacía un pequeño baile, que lástima que todo eso se ha ido perdiendo con el tiempo, los tiempos han ido cambiando y ya, todavía los familiares hacen el rosario, pero ya ellos no tienen la comodidad para hacerlo, como lo hacían en aquella época época, porque el espacio es reducido y el comportamiento de la gente ahora es distinto al, al de aquella época. Había mucha devoción de parte de toda la gente que, que llegaba, entonces era, era una maravilla, lástima que todo eso se ha ido perdiendo.

Estaba también el, el otro famoso rosario de don Samuel Vásquez que era ahí cerca, por esos lados ahí de la Sabana, donde llamamos la Sabana, por ahí vivía él y hacía un rosario muy bueno, así con, con los cantantes de San Isidro, una famosafamilia Varela que todo el tiempo fueron los que cantaban esos rosarios, tenían muy buena música y a el de cantoes muy distinto al que oímos ahora en los rosarios, porque parecía que era un cosa muy de ellos, ese tipo de canto que tenían en los rosarios, lastima que todo esto se ha ido terminando, que, que no haya quien lo pueda revivir ahora porque la verdad es que como los tiempos han cambiado y es difícil que se vuelva a revivir esa, ese tipo de tradiciones, porque los rosarios siempre los hacen en los barrios pero, ya no en aquella forma, como lo hacían esa gente de los Ulates y los Vásquez.

Sí, han cambiado por lo que le decía yo, antes, antes existían por caso esos, yo les decía esos manjares que eran muy baratos, todo, todo, entonces lo podían hacer como se hacían, ahora todo es mucho más caro, comenzando por lo que a mi me concierne: la pólvora, yo antes le hacía a un señor de estos, yo no, mi tata, pero yo iba a quemarla con él. Era un rosario con cohetes y bueno todo todas las cosas, uhh y valía 12 colones, ahora no, ahora la cosa es distinta porque si antes un rosarillo de esos valía \$12 colones ahora en una persona de estas le sale como \$700 colones, entonces ahí se puede ver que la cosa se ha ido poniendo bastante cara, entonces ya echan pa tras y tienen razón la cosa está muy dura, este tiempo está muy duro.

En esa época, yo le voy a decir una cosa, en esa época se veía que se oababa mucho la mezclilla, y usted veía cantidad de gente con mezclilla, algunos con, con sacos que hacían de, saço, hacían sacos de mezclilla, usaban sacos, y usaba n mucho un género que se llama adril, porque yo nunca lo volí a ver, y entonces eso, ese era el tipo de ropa que usaba la gente, en esa época, en esa época había mucha gente todavía descalza, la guilada todavía era, bueno llega-

bamos cantidad de muchachos ahí descalzos, a pesar de que, que en esa época el zapato era demasiado barato, pues le parecía a uno que era barato porque había un tipo de zapato que era clavado con clavo amarillo y los primeros zapatos que compré yo de esos, uhh, me costaron 6 pesos, los primeros zapatos, era, era, yo los compré aquí en, en el mercado viejo que había ahí onde está ahora el mercado nuevo que están construyendo, ahí había un mercado inmenso de toa la media manzana, ahí ahí, había un grupo de zapaterías, estaba la del Fabio Valenciano la de don Marco Lobo, la de don Talí Blanco, la de don Joaquín Carrillo y la de un señor Montero. Eso ya tiene muchísimos años, fue en la Epoca que estuvo don Ricardo Neily en San Ramón, que tenía un gran establecimiento, ya hace años de eso.

Existía ningún requisito para participar, había que tener seriedad y asistir y portarse bien, porque tambien el muchachillo que comenzaba a joder mucho lo tiraban afuera, va vaa a joder adá a la casa aquí no venga a fregar, estamos en un acto que que lo hacían muy de corazón todos.

El rosario tiene su música y cada grupo siempre siempre, le agrega un poquito más o le quita y le hace un tipo de música que que no todos los que cantan rosarios lo cantan igual, todo tiene su diferencia y esto lo digo yo por experiencia, porque a mí me ha tocado que quemar mucha pólvora en los rosarios, bueno desde la edad de los 12 años y siempre topa uno que que todos los grupos tienen sus temas distintos, la canción sí es la misma, verdad, pero la música le hacen variantes y entonces yo me entero bien porque al menos, aquí en la iglesia en los rosarios que se hacen vienen grupos y, y todos le hacen una variante, entoes hay ratos que se queda uno confundido y dice uno por onde van, es el tipo de música que usan, que lo cambian entoes, pero, pero la letra es la misma, la, las tres aves marías y las letahías y el alabado y todas esas cosas es la misma cosa, pero con cambio en la música.

Eso casi siempre la hacían entre las 6 y las 7 de la noche, casi siempre en ese tipo de rosario. En veces, era el día de San Rafael o, o según la época si era un época muy lluviosa cambiaba la fecha calculando que no fuera, porque el San Ramón de ahora no es el San Ramón de aquella época, antes llovía mucho y y las calles eran muy malas, entoes había muchísimo problema, porque esa

calle ahí onde le digo yo que era, que eran los rosarios desde la plaza hasta la salida digamos de Moncho Alvarado, eso en veces era un chilates, toavía no tenía piedra, eso hace un montón de años, yo le estoy hablando de la época del 32 hasta poco más o menos al 40, porque por esa época toavía, calcule que en el 32 toavía no habían pensado hacer la escuela Jorge Washington, lo que había era un plaza allí donde iba la muchachada a jugar, hace muchos años de esto.

Cambiaban el rosario aunque fuera para otra fecha por, por el tiempo, para mejor del tiempo. Esto se llevaba a cabo en casa del homenajeado ese día, yo creo en muchas partes del país lo hacen, porque a mí me hablaron algunas personas que venían de Aserrí, que allá tenían la misma costumbre y en varios lugares de San José tenían la misma costumbre, eso es nacional.

Esa noche era un festín, y es que uno será porque cuando es un guila será medio goloso, veda y entoes todo le sabe mucho más bueno y es que así es porque yo le voy a decir también, aquí hubieron personas que le dieron a uno como guila mucho gusto, se comían cosas muy buenas por caso estaban las famosas quesadillas de doña Mariquita, esa señora hacía unas quesadillas, unas empanaditas que, que nadie las hace en San Ramón y pudiera ser que habian algunos familiares que, que conozcan el tipo de engrudo que ocupaban esa señora, pero nunca le han podido dar el gusto que le daba ella a ese tipo de pan casero y entoes uno pues yo le cuento algunos de los sistemas, la comida que comía uno en aquella época que era más gustosa que la de ahora, ahora hay muchas cosas que son sintéticas entoes no, antes era más puro todo pues y sabía mejor.

Todos los sectores de la población participaban. Bueno de todo esos papeles, objetos no se quién pueda tener, porque hay quien va a guardar de esas cosas, los tiene uno en la mente porque uno era un guila de esos que participó en todas esas cosas, muchas gentes de todas esas que llegaban ahí ya, ya no existen hace tiempos, terminaron los días y los que quedamos son montón toavía de muchachillos que asistían esa vez a esas casas y que no somos muchos porque de esto hace muchos años.

Allá no adornaban las calles, en esa época adornaban nada más que las zonas, la zona donde iba a ser, y el adorno casi siempre consistía en caña de bambú, las ponían haciendo ya fueran, si era un portón lo que había ahí, porque como, como yo asistía mucho a muchos rosarios, un año lo hacían en una forma el otro en otra, arreglaban hasta media calle con caña.